

214

January
2018
Janvier

INFORMATION NOTE on the Court's case-law

NOTE D'INFORMATION sur la jurisprudence de la Cour

PROVISIONAL/PROVISOIRE



The Court's monthly
round-up of case-law,
news and publications

Le panorama mensuel
de la jurisprudence,
de l'actualité et des
publications de la Cour

European Court of Human Rights
**Cour européenne des droits
de l'homme**

Anyone wishing to reproduce and/or translate all or part of the Information Note in print, online or in any other format should contact <publishing@echr.coe.int> for further instructions. For publication updates please follow the Court's Twitter account at <<https://twitter.com/echrpublication>>.

-ooOoo-

Toute personne souhaitant reproduire et/ou traduire tout ou partie de la Note d'information, sous forme de publication imprimée ou électronique, ou sous tout autre format, est priée de s'adresser à <publishing@echr.coe.int> pour connaître les modalités d'autorisation. Pour toute nouvelle information relative aux publications, veuillez consulter le compte Twitter de la Cour: <<https://twitter.com/echrpublication>>.

The Information Note, compiled by the Court's Case-Law Information and Publications Division, contains summaries of cases examined during the month in question which the Registry considers as being of particular interest. The summaries are not binding on the Court. In the provisional version the summaries are normally drafted in the language of the case concerned, whereas the final single-language version appears in English and French respectively. The Information Note may be downloaded at <www.echr.coe.int/NoteInformation/en>. Legal summaries published in the Case-law Information Notes are also available in HUDOC under [Legal Summaries](#).

The HUDOC database is available free-of-charge through the Court's Internet site (<<http://hudoc.echr.coe.int>>). It provides access to the case-law of the European Court of Human Rights (Grand Chamber, Chamber and Committee judgments, decisions, communicated cases, advisory opinions and legal summaries from the Case-Law Information Note), the European Commission of Human Rights (decisions and reports) and the Committee of Ministers (resolutions).

-ooOoo-

Établie par la Division des publications et de l'information sur la jurisprudence, la Note d'information contient les résumés d'affaires dont le greffe de la Cour a indiqué qu'elles présentaient un intérêt particulier. Les résumés ne lient pas la Cour. Dans la version provisoire, les résumés sont en principe rédigés dans la langue de l'affaire en cause; la version unilingue de la Note paraît ultérieurement en français et en anglais et peut être téléchargée à l'adresse suivante: <www.echr.coe.int/NoteInformation/fr>. Les résumés juridiques publiés dans les Notes d'information sont aussi disponibles dans la base de données HUDOC sous [Résumés juridiques](#).

La base de données HUDOC disponible gratuitement sur le site internet de la Cour (<<http://hudoc.echr.coe.int>>) vous permettra d'accéder à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (arrêts de Grande Chambre, de chambre et de comité, décisions, affaires communiquées, avis consultatifs et résumés juridiques extraits de la Note d'information sur la jurisprudence), de la Commission européenne des droits de l'homme (décisions et rapports) et du Comité des Ministres (résolutions).

European Court of Human Rights / Cour européenne des droits de l'homme
Council of Europe / Conseil de l'Europe
67075 Strasbourg Cedex
France
Tel: +33 (0)3 88 41 20 18 / Fax: +33 (0)3 88 41 27 30
publishing@echr.coe.int
www.echr.coe.int
<https://twitter.com/echrpublication>

Layout/Mise en page: Case-Law Information Unit/Unité de l'information sur la jurisprudence

Photographs: Council of Europe / Photos: Conseil de l'Europe

Cover: interior of the Human Rights Building (Architects: Richard Rogers Partnership and Atelier Claude Bucher)

Couverture: vue intérieure du Palais des droits de l'homme (architectes: Richard Rogers Partnership et Atelier Claude Bucher)

© Council of Europe / European Court of Human Rights – Conseil de l'Europe / Cour européenne des droits de l'homme, 2018

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

ARTICLE 3

Inhuman or degrading treatment/Traitement inhumain ou dégradant

- Conditions of detention in asylum hotspot facilities established under the EU-Turkey Statement: *no violation*
 - Conditions de détention de demandeurs d'asile dans un *hotspot* dans le cadre de la Déclaration UE-Turquie: *non-violation*
- J.R. and Others/et autres – Greece/Grèce, 22696/16, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section I]* 8
- Conditions of detention in prison, during transportation and at court hearings: *communicated*
 - Conditions de détention en prison, pendant le transport et lors des audiences: *affaire communiquée*
- Sukachov – Ukraine, 14057/17 [Section IV]* 9

ARTICLE 5

Article 5 § 1 (a)

After conviction/Après condamnation

- Prison sentence belatedly replaced by psychiatric detention beyond initial duration, on the basis of outdated medical assessment and without transfer to suitable premises: *violation*
 - Peine de prison tardivement remplacée par un internement psychiatrique au-delà de sa durée initiale, sur la base d'expertises trop anciennes et sans transfert vers un établissement adapté: *violation*
- Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]* 9

Article 5 § 1 (e)

Persons of unsound mind/Aliéné

- Psychiatric detention of convicted prisoner beyond initial sentence, on the basis of outdated medical assessments and without transfer to adequate premises: *violation*
 - Internement psychiatrique d'un condamné au-delà de la durée initiale d'incarcération, sur la base d'expertises trop anciennes et sans transfert vers un établissement adapté: *violation*
- Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]* 11

Article 5 § 1 (f)

Expulsion

- Detention for 30 days in asylum hotspot facilities established under the EU-Turkey Statement: *no violation*
 - Détention durant trente jours de demandeurs d'asile dans un *hotspot* dans le cadre de la Déclaration UE-Turquie: *non-violation*
- J.R. and Others/et autres – Greece/Grèce, 22696/16, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section I]* 11

Article 5 § 4

Review of lawfulness of detention/Contrôle de la légalité de la détention

- Inability to obtain review of order revoking release on licence: *violation*
 - Absence de recours pour contrôler la révocation d'une libération conditionnelle: *violation*
- Eute – Luxembourg (no. 2/n° 2), 18233/16, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section IV]* 11

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Fair hearing/Procès équitable

Independent and impartial tribunal/Tribunal indépendant et impartial

- Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: *communicated*
 - Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision: *affaire communiquée*
- Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]* 12

Article 6 § 1 (administrative/administratif)

Determination/Contestation

- Existence of determination (*contestation*) in administrative liquidation proceedings from moment creditor requests inclusion of his claim on list of creditors: *Article 6 applicable*
- Existence d'une contestation, lors d'une liquidation administrative, à partir de la demande du créancier au commissaire liquidateur de l'admission de son crédit dans la liste de créances: *article 6 applicable*

Cipolletta – Italy/Italie, 38259/09, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I] 12

Access to court/Accès à un tribunal

- Domestic authorities' failure to comply with interim court order restraining demolition of residential property: *violation*
- Manquement des autorités nationales à se conformer à une décision de justice provisoire faisant obstacle à la démolition d'appartements: *violation*

Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I] 13

Article 6 § 2

Presumption of innocence/Présomption d'innocence

- Dismissal of school caretaker for misconduct while he was still awaiting criminal trial in respect of same incident: *no violation*
- Licenciement d'un concierge d'une école pour faute professionnelle alors que celui-ci attendait encore d'être jugé pénalement pour les mêmes faits: *non-violation*

Güç – Turkey/Turquie, 15374/11, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section II] 14

- Offences for which the criminal proceedings had been discontinued taken into account in sentencing process: *no violation*
- Prise en compte, lors de la fixation de la peine, d'infractions pour lesquelles le requérant n'avait pas été condamné: *non-violation*

Bikas – Germany/Allemagne, 76607/13, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section V] 15

Article 6 § 3 (d)

Examination of witnesses/Interrogation des témoins

- Conviction based on co-accused's statements with no possibility of cross-examination: *violation*
- Condamnation sur la base des déclarations d'un coaccusé sans possibilité de contre-interrogatoire: *violation*

Kuchta – Poland/Pologne, 58683/08, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section IV] 17

ARTICLE 7

Heavier penalty/Peine plus forte

- Prison sentence subsequently replaced by psychiatric detention: *no violation*
- Peine de prison ultérieurement remplacée par un internement psychiatrique: *non-violation*

Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III] 18

ARTICLE 8

Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale

Respect for home/Respect du domicile

- Requirement for elite athletes in "target group" to keep authorities informed of their whereabouts for purposes of random drug testing: *no violation*
- Obligation imposée aux sportifs de haut niveau, inscrits dans un « groupe cible », de fournir à l'avance leur localisation afin de procéder à des contrôles inopinés pour lutter contre le dopage: *non-violation*

National Federation of Sports Associations and Unions (FNASS) and Others/Fédération nationale des associations et syndicats sportifs (FNASS) et autres – France, 48151/11 and/et 77769/13, judgment/arrêt 18.1.2018 [Section V] 18

Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale

- Compulsory sex education in public schools for four to eight-year-olds: *inadmissible*
- Éducation sexuelle obligatoire dans les écoles publiques pour les enfants de 4 à 8 ans : *irrecevable*

A.R. and/et L.R. – Switzerland/Suisse, 22338/15, decision/décision 19.12.2017 [Section III] 20

Respect for private life/Respect de la vie privée

- Covert video surveillance of supermarket cashiers by employer: *violation*
- Vidéosurveillance secrète des caissières d'un supermarché par leur employeur : *violation*

López Ribalda and Others/et autres – Spain/Espagne, 1874/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III] 22

ARTICLE 9

Freedom of conscience/Liberté de conscience

- Compulsory sex education in public schools for four to eight-year-olds: *inadmissible*
- Éducation sexuelle obligatoire dans les écoles publiques pour les enfants de 4 à 8 ans : *irrecevable*

A.R. and/et L.R. – Switzerland/Suisse, 22338/15, decision/décision 19.12.2017 [Section III] 23

ARTICLE 10

Freedom of expression/Liberté d'expression

- Dismissal of civil servant for writing article encroaching on his employers' statutory mission to identify possible Securitate collaborators: *no violation*
- Révocation d'un fonctionnaire pour un article empiétant sur la mission légale d'identification des éventuels collaborateurs de la Securitate dévolue à son administration employeur : *non-violation*

Catalan – Romania/Roumanie, 13003/04, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section IV] 24

- NGO held liable for infringement of politician's personality rights for describing speech as "verbal racism": *violation*
- ONG tenue pour responsable d'une atteinte aux droits de la personnalité pour avoir qualifié de « racisme verbal » le discours d'un homme politique : *violation*

GRA Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus v. Switzerland, – Switzerland/Suisse, 18597/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III] 25

- Fine imposed on political party for making available to voters a mobile telephone application allowing them to share anonymous photographs of their ballot papers: *violation*
- Amende infligée à un parti politique au motif que celui-ci avait mis à la disposition des électeurs une application pour téléphone mobile leur permettant de partager des photographies anonymes de leurs bulletins de vote : *violation*

Magyar Kétfarkú Kutya Párt – Hungary/Hongrie, 201/17, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section IV] 26

- Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: *communicated*
- Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision : *affaire communiquée*

Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]..... 27

ARTICLE 13

Effective remedy/Recours effectif

- Domestic authorities' failure to comply with interim court order restraining demolition of residential property: *violation*
- Manquement des autorités nationales à se conformer à une décision de justice provisoire faisant obstacle à la démolition d'appartements : *violation*

Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I]..... 27

- Decision to hold defence counsel in contempt of court for criticising the prosecutor and expert witnesses: *violation*
- Décision de sanction pour outrage à magistrat d'un avocat de la défense qui avait critiqué le procureur et les experts ayant témoigné : *violation*

Čeferin – Slovenia/Slovénie, 40975/08, judgment/arrêt 16.1.2018 [Section IV] 27

<ul style="list-style-type: none"> • State’s alleged failure to enforce final judgment against private debtor: <i>no violation</i> • Manquement allégué de l’État à faire exécuter un jugement définitif rendu contre un débiteur privé: <i>non-violation</i> 	28
<i>Ciocodeică – Romania/Roumanie, 27413/09, judgment/arrêt 16.1.2018 [Section IV]</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Fine imposed on commercial company for running clothing advertisements depicting religious figures: <i>violation</i> • Amende infligée à une entreprise pour avoir fait de la publicité pour des vêtements comportant des représentations de personnages religieux: <i>violation</i> 	29
<i>Sekmadienis Ltd. – Lithuania/Lituanie, 69317/14, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section IV]</i>	
ARTICLE 14	
Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)	
<ul style="list-style-type: none"> • Lower ranking of certain employee claims under insolvency laws: <i>inadmissible</i> • Rang inférieur occupé par certaines créances de salariés en vertu des règles sur la faillite: <i>irrecevable</i> 	30
<i>Acar and Others/et autres – Turkey/Turquie, 26878/07 and/et 32446/07, decision/décision 12.12.2017 [Section II]</i>	
Discrimination (Article 2 of Protocol no. 1/du Protocole n° 1)	
<ul style="list-style-type: none"> • Failure to conduct concrete individual assessment of disabled student’s needs regarding access to university premises: <i>violation</i> • Absence d’évaluation concrète et individualisée des besoins d’un étudiant handicapé pour garantir l’accessibilité des locaux universitaires: <i>violation</i> 	30
<i>Enver Şahin – Turkey/Turquie, 23065/12, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section II]</i>	
ARTICLE 18	
Restriction for unauthorised purposes/Restrictions dans un but non prévu	
<ul style="list-style-type: none"> • Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: <i>communicated</i> • Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision: <i>affaire communiquée</i> 	31
<i>Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]</i>	
ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / DU PROTOCOLE N° 1	
Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens	
<ul style="list-style-type: none"> • Demolition of residential property: <i>violation</i> • Démolition d’appartements: <i>violation</i> 	31
<i>Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I]</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: <i>communicated</i> • Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision: <i>affaire communiquée</i> 	31
<i>Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]</i>	
Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens	
Deprivation of property/Privation de propriété	
<ul style="list-style-type: none"> • Lower ranking of certain employee claims under insolvency laws: <i>inadmissible</i> • Rang inférieur occupé par certaines créances de salariés en vertu des règles sur la faillite: <i>irrecevable</i> 	32
<i>Acar and Others/et autres – Turkey/Turquie, 26878/07 and/et 32446/07, decision/décision 12.12.2017 [Section II]</i>	
ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 4 / DU PROTOCOLE N° 4	
Prohibition of collective expulsion of aliens/Interdiction des expulsions collectives d’étrangers	
<ul style="list-style-type: none"> • Group of migrants immediately taken back to neighbouring country’s territory after climbing border fences: <i>case referred to the Grand Chamber</i> 	

<ul style="list-style-type: none"> • Groupe de migrants immédiatement ramené de l'autre côté de la frontière après avoir escaladé les clôtures: affaire renvoyée devant la Grande Chambre 	
	<i>N.D. and/et N.T. – Spain/Espagne, 8675/15 and/et 8697/15, judgment/arrêt 3.10.2017 [Section III]</i> 33
ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / DU PROTOCOLE N° 7	
Right not to be tried or punished twice/Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois	
<ul style="list-style-type: none"> • Prison sentence subsequently replaced by psychiatric detention by way of revision of initial sentencing judgment: <i>no violation</i> • Peine de prison remplacée par un internement psychiatrique par la voie d'une révision du jugement de condamnation: <i>non-violation</i> 	
	<i>Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]</i> 33
PENDING GRAND CHAMBER / GRANDE CHAMBRE PENDANTES	
Referrals/Renvois	
	<i>N.D. and/et N.T. – Spain/Espagne, 8675/15 and/et 8697/15, judgment/arrêt 3.10.2017 [Section III]</i> 33
OTHER JURISDICTIONS / AUTRES JURIDICTIONS	
Court of Justice of the European Union (CJEU)/Cour de justice de l'Union européenne (CJUE)	
<ul style="list-style-type: none"> • Use of psychological tests to assess reality of asylum seeker's alleged homosexuality • Utilisation de tests psychologiques pour évaluer la crédibilité d'une allégation d'homosexualité formulée à l'appui d'une demande d'asile 	
	<i>F – Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, C-473/16, judgment/arrêt 25.1.2018 (Third Chamber/troisième chambre)</i> 33
Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/Cour interaméricaine des droits de l'homme	
<ul style="list-style-type: none"> • Investigation of enforced disappearances under the special jurisdiction for the demobilisation of illegal armed groups • Enquête sur des disparitions forcées menée par la juridiction spéciale pour la démobilisation des groupes armés illégaux 	
	<i>Case of Vereda La Esperanza v. Colombia/Affaire Vereda La Esperanza c. Colombie, Series C No. 341/ Série C n° 341, judgment/arrêt 31.8.2017</i> 35
COURT NEWS / DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR	
	<i>Elections/Élections</i> 36
	<i>Press conference/Conférence de presse</i> 36
	<i>Opening of the Judicial Year 2018/Ouverture de l'année judiciaire 2018</i> 37
	<i>2018 Václav Havel Human Rights Prize/Prix des Droits de l'Homme Václav Havel 2018</i> 37
RECENT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES	
	<i>Annual Report 2017 of the Court/Rapport annuel 2017 de la Cour</i> 37
	<i>Statistics for 2017/Statistiques pour l'année 2017</i> 38
	<i>Case-Law Guides: updates/Guides sur la jurisprudence: mises à jour</i> 38
	<i>Factsheets/Fiches thématiques</i> 38
	<i>Country profiles/Fiches par pays</i> 39
	<i>Commissioner for Human Rights/Commissaire aux droits de l'homme</i> 39

ARTICLE 3

Inhuman or degrading treatment/Traitement inhumain ou dégradant

Conditions of detention in asylum hotspot facilities established under the EU-Turkey
Statement: *no violation*

Conditions de détention de demandeurs d'asile dans un *hotspot* dans le cadre de la Déclaration UE-Turquie : *non-violation*

J.R. and Others/et autres – Greece/Grèce, 22696/16, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section I]

En fait – Le 20 mars 2016, un accord sur l'immigration conclu le 18 mars 2016 entre les États membres de l'Union européenne et la Turquie, intitulé « Déclaration UE-Turquie », est entré en vigueur. Il prévoit, sous certaines conditions, le renvoi des migrants en situation irrégulière de la Grèce vers la Turquie.

Le 21 mars 2016, les trois requérants, ressortissants afghans, arrivèrent sur l'île de Chios. Ils furent arrêtés et placés dans le *hotspot* Vial, un centre d'accueil, d'identification et d'enregistrement des migrants. Le directeur de la police ordonna leur détention jusqu'à leur expulsion au motif qu'ils risquaient de fuir. Le 4 avril 2016, la volonté des requérants de demander l'asile fut enregistrée. Le 19 avril 2016, le responsable du centre Vial limita la liberté de mouvement des requérants à compter du 15 avril 2016 et pour une période de quinze jours. Or ce centre est devenu une structure semi-ouverte le 21 avril 2016.

Les requérants se plaignent en particulier du caractère arbitraire de leur détention et de leurs conditions de détention dans le centre Vial.

En droit

Article 5 § 1 : Les autorités étaient de bonne foi relativement à la détention des requérants qui avait pour but premier de garantir la possibilité de procéder à leur expulsion mais aussi de les empêcher de séjourner de façon irrégulière sur le territoire grec et de les identifier et de les enregistrer dans le cadre de la mise en œuvre de la Déclaration UE-Turquie.

Les décisions du 19 avril 2016 ayant ordonné une restriction à la liberté de mouvement des requérants pour une période de quinze jours à compter du 15 avril 2016 n'ont pas été notifiées aux requérants car les autorités n'avaient pas pu les localiser à l'intérieur du centre. Quoi qu'il en soit, le centre était transformé en centre semi-ouvert à compter du 21 avril 2016, ce qui permettait aux personnes s'y

trouvant de sortir pendant toute la journée et de n'y rentrer que pour la nuit.

Les requérants ont été détenus pour une période d'un mois. Un tel délai ne doit pas, en principe, être considéré comme excessif pour l'accomplissement des formalités administratives.

Enfin, si une demande d'asile suspend l'exécution de la mesure d'expulsion, elle ne suspend pas celle de la détention ; le droit interne impose seulement que la demande d'asile soit examinée avec une priorité absolue. Or les requérants ont été libérés un mois et dix jours après avoir exprimé leur souhait de demander l'asile et un mois après leur enregistrement.

Ainsi, la détention des requérants n'était pas arbitraire et l'on ne saurait considérer qu'elle n'était pas « régulière » au sens de l'article 5 § 1 f) de la Convention.

Conclusion : non-violation (unanimité).

Article 3 (*volet matériel*) : Les faits de la présente affaire se situent dans une période pendant laquelle la Grèce a connu une augmentation exceptionnelle et brutale des flux migratoires qui a créé pour les autorités grecques des difficultés de caractère organisationnel, logistique et structurel. Plusieurs ONG ayant visité le centre Vial ont confirmé une situation chaotique. La Cour rappelle que, dans l'arrêt *Khlaifia et autres c. Italie* ([GC], 16483/12, 15 décembre 2016, [Note d'information 202](#)), la Grande Chambre avait décidé qu'au regard de la situation d'extrême difficulté à laquelle les autorités italiennes avaient dû faire face à l'époque litigieuse, les conditions régnant au centre d'accueil n'avaient pas atteint le seuil de gravité requis pour être qualifiées d'inhumaines ou de dégradantes.

À cet égard, le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (CPT), qui s'est rendu à deux reprises en 2016 aux *hotspots* des îles de la mer Égée du nord, n'était pas particulièrement critique des conditions régnant dans le centre Vial. Il l'était surtout sur des problèmes liés aux soins médicaux dispensés à l'intérieur du centre et à l'hôpital, au manque d'informations adéquates sur les droits des détenus et demandeurs d'asile et à l'absence d'assistance juridique, ainsi que la mauvaise qualité d'eau potable et de la nourriture fournie. Or ces problèmes n'étaient pas de nature à affecter outre mesure les requérants sur le plan de l'article 3 de la Convention. Par ailleurs, ni le CPT, ni les ONG, ni les parties ne fournissent des informations sur la surpopulation alléguée dans le centre, ni n'indiquent, par exemple, le nombre des mètres carrés disponibles dans les conteneurs en général ou dans le conteneur occupé par les requérants.

En outre, la détention des requérants se caractérise par sa brièveté, à savoir une période de trente jours. Et si les requérants ont été placés dans le centre Vial le 21 mars 2016, celui-ci est devenu une structure semi-ouverte le 21 avril 2016, ce qui leur permettait de quitter le centre pendant toute la journée et d'y revenir la nuit.

Dans ces conditions le seuil de gravité requis pour que leur détention soit qualifiée de traitement inhumain ou dégradant n'a pas été atteint.

Conclusion : non-violation (unanimité).

La Cour conclut aussi à l'unanimité à la violation de l'article 5 § 2 car, à supposer même que les requérants aient reçu une brochure d'information, son contenu n'était pas de nature à éclairer suffisamment les intéressés ni sur les raisons de leur arrestation ni sur les recours dont ils disposaient.

La Cour conclut également à l'unanimité à la non-violation de l'article 34, étant donné que rien n'indique que l'entretien d'un des requérants avec la police ait été destiné à pousser celui-ci à retirer ou à modifier leur requête ou à les gêner de toute autre manière dans l'exercice effectif de leur droit de recours individuel, ni qu'il ait eu un tel effet. Les autorités de l'État défendeur ne peuvent ainsi passer pour avoir entravé l'exercice par les requérants de leur droit de recours individuel.

Article 41 : 650 EUR chacun pour préjudice moral.

Conditions of detention in prison, during transportation and at court hearings: *communicated*

Conditions de détention en prison, pendant le transport et lors des audiences : *affaire communiquée*

Sukachov – Ukraine, 14057/17 [Section IV]

The applicant, who has been in pre-trial detention since 2012, complains under Article 3 of the Convention that the conditions of his detention in prison, during transportation and at court hearings have been inhuman and degrading. He complains in particular of overcrowding, poor sanitation and hygiene, a lack of ventilation and natural light, and of being confined to his cell for twenty-three hours a day. He also complains under Article 13 of a lack of effective remedies in the domestic law.

The question of the conditions of detention in Ukraine has been considered in a number of previous

cases before the Court (see, for example, *Nevmerzhitsky*, *Andrey Yakovenko*, *Logvinenko*, *Isayev* and *Melnik*) and the [Committee of Ministers](#) of the Council of Europe has considered, pursuant to Article 46 § 2 of the Convention, measures adopted by the Ukrainian Government with a view to complying with the Court's judgments. At its 1288th meeting held on 6-7 June 2017 the Ministers' Deputies observed that it was increasingly clear from the Court's judgments that the issues raised are structural in nature. In its questions to the parties in the instant case, the Court invited submissions regarding the suitability of the case for the pilot-judgment procedure and regarding any measures the Government have taken to resolve any structural problem that might exist at the national level.

Communicated under Articles 3 and 13.

(See also *Nevmerzhitsky v. Ukraine*, 54825/00, 5 April 2005, [Information Note 74](#); *Melnik v. Ukraine*, 72286/01, 28 March 2006, [Information Note 84](#); *Isayev v. Ukraine*, 28827/02, 28 May 2009; *Logvinenko v. Ukraine*, 13448/07, 14 October 2010; and *Andrey Yakovenko v. Ukraine*, 63727/11, 13 March 2014)

ARTICLE 5

Article 5 § 1 (a)

After conviction/Après condamnation

Prison sentence belatedly replaced by psychiatric detention beyond initial duration, on the basis of outdated medical assessment and without transfer to suitable premises: *violation*

Peine de prison tardivement remplacée par un internement psychiatrique au-delà de sa durée initiale, sur la base d'expertises trop anciennes et sans transfert vers un établissement adapté : *violation*

Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

En fait – En 2005, le requérant fut condamné à une peine de huit ans d'emprisonnement. En 2007, cette condamnation fut confirmée en appel. En 2012, par la voie d'une révision du jugement, le restant de la peine à purger fut suspendu et remplacé par une « mesure thérapeutique institutionnelle », en considération de ses troubles mentaux. Le requérant a toujours refusé de suivre le traitement psychiatrique prévu. Il estime : i) que son maintien en détention au-delà de la durée d'incarcération initialement prévue est illégal; ii) qu'on lui a appliqué rétroactivement

une sanction plus sévère (en ce que la base légale de la mesure litigieuse réside dans un article du code pénal entré en vigueur en 2007); iii) que la révision du jugement a méconnu le principe *ne bis in idem*.

En droit

Article 5 § 1 de la Convention: Excluant d'emblée l'application de l'alinéa c) de cette disposition, la Cour écarte également pour les raisons suivantes l'application de l'alinéa a), puis de l'alinéa e).

Le jugement de condamnation rendu en 2005 ne prévoyait aucune mesure thérapeutique, ni ambulatoire ni institutionnelle. Dans la mesure où l'arrêt de 2012 a remplacé le jugement initial, ou a du moins suspendu son exécution, la privation de liberté du requérant à partir du 22 août 2012 ne pouvait plus être couverte par le jugement initial.

Le droit suisse permet, en cas de découverte d'un fait pertinent nouveau, d'appliquer des mesures thérapeutiques institutionnelles par la voie d'une révision du jugement initial. La Cour est *a priori* prête à admettre que la procédure de révision du jugement antérieur par la voie de laquelle elle a été imposée peut constituer un lien de causalité entre la mesure litigieuse et la condamnation initiale. Toutefois, ce lien de causalité peut finir par se rompre si le maintien de la privation de liberté se fonde sur des motifs incompatibles avec les objectifs initiaux. Pour savoir si la privation de liberté est intervenue arbitrairement, il convient donc ici de prendre en compte des éléments qui relèvent *a priori* davantage de l'alinéa e).

Premièrement, même si cet ordre chronologique et ce laps de temps considérable ne sont pas déterminants à eux seuls, la Cour note que la mesure litigieuse a été ordonnée plus de sept ans après la condamnation initiale et seulement sept mois avant la libération prévue.

Deuxièmement, la mesure litigieuse a été décidée par le tribunal d'appel presque trois ans et onze mois après la première expertise médicale ayant constaté les troubles mentaux du requérant en 2008 et deux ans et deux mois après l'établissement du rapport complémentaire en 2010, laps de temps qui apparaissent excessifs – la réponse donnée plus récemment par la seconde experte au tribunal d'appel en 2012 quelques mois avant la mesure, qui portait sur la question plus limitée des institutions appropriées pour accueillir le requérant, n'entrant pas en ligne de compte.

Troisièmement, la seconde experte avait indiqué dans cette dernière réponse deux centres pénitentiaires disposant de services de thérapie au sens de l'article pertinent du code pénal. Or, le requérant n'y

a jamais été transféré, et est toujours resté détenu dans son lieu d'incarcération initial. Il n'est donc pas soigné dans un milieu approprié; et ce, alors que le droit interne lui-même prévoit la levée de la mesure s'il n'y a pas ou plus d'établissement adéquat disponible. Le refus du requérant de se soumettre à un traitement psychiatrique quelconque ne peut pas justifier l'inadéquation de son lieu de placement depuis des années.

Bref, la mesure litigieuse, qui a été imposée seulement vers la fin de l'exécution de la peine initiale et qui reste en vigueur jusqu'à aujourd'hui, ne se fondait pas sur des expertises suffisamment récentes et laisse le requérant, depuis plus de quatre ans et demi après l'expiration de sa peine d'emprisonnement, dans une institution manifestement inadaptée à ses troubles.

Ainsi, faute de compatibilité avec les objectifs de la condamnation initiale, la privation de liberté subie à la suite de l'arrêt de 2012 ne peut être couverte par l'alinéa a) de l'article 5 § 1.

Les mêmes raisons, essentiellement, font aussi obstacle à l'invocation de l'alinéa e), dont les conditions d'application sont analogues.

Conclusion: violation (unanimité).

Article 7 de la Convention: En l'espèce, le Tribunal fédéral a retenu que, à supposer même qu'il faille considérer les mesures thérapeutiques institutionnelles comme une peine, l'ancien droit (en vigueur à l'époque des infractions commises par le requérant) prévoyait des mesures tout aussi strictes que le nouveau droit (en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2007), puisque le juge compétent y était déjà autorisé à décider l'internement d'un condamné qui, en raison de son état mental, constituait un grave danger pour autrui.

Le requérant ne donne pas de raisons convaincantes d'en douter. Il ne prétend pas non plus qu'une révision de la décision initiale n'aurait pas été possible sous l'ancien droit procédural, qui était alors de source cantonale.

Conclusion: non-violation (unanimité).

Article 4 du Protocole n° 7: Selon ses termes mêmes, l'article 4 du Protocole n° 7 à la Convention n'empêche pas la réouverture du procès si des faits « nouveaux ou nouvellement révélés » sont de nature à affecter le jugement intervenu.

Le Tribunal fédéral a noté que la grave maladie psychique du requérant était déjà présente mais non détectée au moment du jugement initial. Aux termes

du code pénal, l'imposition d'une mesure thérapeutique pouvait en pareil cas être opérée par voie de révision du jugement initial.

Rien ne permet ici de douter que la maladie mentale du requérant ait constitué un fait nouvellement révélé, ni que la révision du jugement soit intervenue conformément à la loi et à la procédure pénale de l'État défendeur.

Conclusion : non-violation (unanimité).

Article 41 : 20 000 EUR pour préjudice moral.

Article 5 § 1 (e)

Persons of unsound mind/Aliéné

Psychiatric detention of convicted prisoner beyond initial sentence, on the basis of outdated medical assessments and without transfer to adequate premises: *violation*

Internement psychiatrique d'un condamné au-delà de la durée initiale d'incarcération, sur la base d'expertises trop anciennes et sans transfert vers un établissement adapté : *violation*

Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

(See Article 5 § 1 (a) above/Voir l'article 5 § 1 (a) ci-dessus, [page 9](#))

Article 5 § 1 (f)

Expulsion

Detention for 30 days in asylum hotspot facilities established under the EU-Turkey Statement: *no violation*

Détention durant trente jours de demandeurs d'asile dans un *hotspot* dans le cadre de la Déclaration UE-Turquie: *non-violation*

J.R. and Others/et autres – Greece/Grèce, 22696/16, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section I]

(See Article 3 above/Voir l'article 3 ci-dessus, [page 8](#))

Article 5 § 4

Review of lawfulness of detention/Contrôle de la légalité de la détention

Inability to obtain review of order revoking release on licence: *violation*

Absence de recours pour contrôler la révocation d'une libération conditionnelle: *violation*

Etute – Luxembourg (no. 2/n° 2), 18233/16, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section IV]

En fait – À la suite de sa condamnation en novembre 2010 par la Cour d'appel à une peine d'emprisonnement de trente mois pour infraction à la loi sur les stupéfiants, le requérant a purgé une partie de sa peine. Il a ensuite bénéficié d'une libération conditionnelle en mars 2013. L'accord conclu à ce sujet entre la déléguée du procureur général d'État et le requérant énumérait différentes conditions à respecter, dont celles d'éviter le milieu toxicomane et de ne commettre aucune infraction. L'accord précisait que, en cas de non-respect des conditions, la libération conditionnelle serait révoquée et le restant de la peine serait exécuté.

En octobre 2015, le requérant a fait l'objet d'un mandat de dépôt pour une nouvelle infraction à la loi sur les stupéfiants et a été placé en détention provisoire concernant ces faits.

En novembre 2015, la déléguée du procureur général d'État a révoqué la libération conditionnelle au motif que le requérant, dès lors qu'il avait fait l'objet du mandat de dépôt, ne remplissait plus les conditions qui lui avaient été imposées lors de l'accord conclu en 2013.

En droit – Article 5 § 4: La décision de libération conditionnelle a constitué une interruption de l'exécution de la peine à laquelle le requérant a été condamné en 2010. Le temps passé en libération conditionnelle n'est pas imputé sur la durée de la peine.

La réincarcération du requérant à partir de novembre 2015 pour qu'il purgeât le temps de la peine qui restait à exécuter au moment où il avait été libéré sous conditions dépendait d'une nouvelle décision, à savoir celle de la révocation de la libération conditionnelle. Or cette décision résultait exclusivement du constat que le requérant n'avait plus respecté les conditions attachées à sa libération conditionnelle, notamment celles de ne pas commettre de nouvelle infraction et de ne plus fréquenter les milieux toxicomanes. Dans ces circonstances, la question relative au respect des conditions qui avaient été imposées au requérant dans le cadre de la libération conditionnelle était déterminante pour la légalité de sa détention à compter de novembre 2015. Or il s'agit là d'une question nouvelle née à propos de la réincarcération à la suite de la révocation de la libération conditionnelle. Dès lors, l'ordre juridique interne devait fournir au requérant l'accès à un recours judiciaire répondant aux exigences de l'article 5 § 4 de la Convention pour la détermination de cette question.

Selon le code pénal, la révocation d'une libération conditionnelle est décidée par le procureur général d'État. Or, selon la jurisprudence de la Cour le procureur ne pouvait passer pour un « tribunal » répondant aux exigences de l'article 5 § 4.

À ce jour, la loi ne prévoit pas de possibilité de recours pour contester la légalité d'une mesure de révocation d'une libération conditionnelle.

Ces éléments suffisent pour conclure que, à compter de la révocation de la libération conditionnelle en novembre 2015, le requérant n'a pas disposé d'un recours judiciaire lui permettant, comme l'exige l'article 5 § 4, de faire contrôler la légalité de sa détention à ce titre et d'obtenir, en cas de constat d'illégalité, sa libération.

Conclusion : violation (unanimité).

Article 41 : constat de violation suffisant pour le préjudice moral; demande pour dommage matériel rejetée.

(Voir également *Ivan Todorov c. Bulgarie*, 71545/11, 19 janvier 2017, [Note d'information 203](#))

ARTICLE 6

Article 6 § 1 (civil)

Fair hearing/Procès équitable Independent and impartial tribunal/Tribunal indépendant et impartial

Dispute over ownership of shares in television
broadcasting company: *communicated*

Litige relatif à la propriété de parts dans une
entreprise de télévision : *affaire communiquée*

*Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et
autres – Georgia/Géorgie*, 16812/17 [Section V]

(See Article 1 of Protocol No. 1 below/Voir l'article 1
du Protocole n° 1 ci-dessous, [page 31](#))

Article 6 § 1 (administrative/administratif)

Determination/Contestation

Existence of determination (*contestation*) in
administrative liquidation proceedings from
moment creditor requests inclusion of his claim
on list of creditors: *Article 6 applicable*

Existence d'une contestation, lors d'une
liquidation administrative, à partir de la demande

du créancier au commissaire liquidateur de l'admission de son crédit dans la liste de créances : *article 6 applicable*

Cipolletta – Italy/Italie, 38259/09, judgment/arrêt
11.1.2018 [Section I]

En fait – Le requérant était propriétaire d'une entreprise qui fut placée en liquidation administrative sous la direction d'un commissaire liquidateur (« le commissaire »).

En juin 1985, le commissaire informa le requérant de l'ouverture de la procédure et de l'état de vérification des créances. La sienne n'ayant pas été prise en compte, en juillet 1985, le requérant adressa au commissaire une demande d'admission au passif de la créance. En août 1985, le commissaire déposa l'état des créances. Celle du requérant n'y figurait pas. En septembre 1985, le requérant s'opposa à l'état des créances.

Par un arrêt déposé au greffe en avril 1997, le tribunal constata que le requérant et le commissaire avaient signé une transaction reconnaissant l'existence d'une créance, accueillit la demande du requérant et modifia l'état des créances.

En décembre 2010, la procédure de liquidation était toujours en cours.

En droit – Article 6 § 1

a) *Applicabilité* – Dans la présente affaire, la Cour est amenée à se prononcer sur l'applicabilité de l'article 6 de la Convention à la liquidation administrative.

La Cour juge opportun d'adopter une nouvelle approche qui permet d'harmoniser sa jurisprudence en ce qui concerne les garanties accordées aux créanciers, que ce soit dans le cadre de la procédure de faillite ou dans celui de la liquidation administrative, et donc indépendamment de la nature du sujet débiteur en état de cessation de paiements.

Ainsi, en l'espèce, la Cour relève que, au-delà de la différente nature attribuée au niveau interne à la procédure de faillite et à celle de liquidation administrative, dans les deux cas le créancier fonde la perspective de réalisation de son crédit sur l'activité d'un sujet tiers qui vérifie l'existence des créances et procède ensuite à leur liquidation.

En ce qui concerne la procédure de faillite, la Cour a toujours considéré qu'il y a contestation à partir du moment où le créancier dépose une déclaration de créance.

Dans le cadre de la liquidation administrative, c'est à partir de la première communication du commissaire relative à la vérification des créances de l'entreprise en cessation de paiements, que le créancier peut présenter une demande visant l'admission de son crédit dans la liste de créances.

En s'intéressant à l'impact réel de cette démarche dans le cadre de la procédure litigieuse, la Cour estime que, à partir de ladite demande formulée par le créancier, il surgit une « contestation » réelle et sérieuse sur un droit de caractère civil, s'agissant d'une créance fondée sur des lettres de change.

Conclusion : article 6 § 1 applicable.

b) *Fond* – Tout en reconnaissant la complexité des procédures en matière de faillite, la durée litigieuse, soit près de vingt-cinq ans et six mois, est excessive et n'a pas répondu à l'exigence du « délai raisonnable » au sens de l'article 6 § 1 de la Convention.

Conclusion : violation (six voix contre une).

La Cour conclut aussi à six voix contre une à la violation de l'article 13 à raison de l'absence en droit interne d'un recours permettant au requérant d'obtenir la sanction de son droit à voir sa cause entendue dans un délai raisonnable.

Article 41: 24 000 EUR pour préjudice moral; demande pour dommage matériel rejetée.

(Voir aussi *F.L. c. Italie*, 25639/94, décision de la Commission du 12 avril 1996, et *Gorou c. Grèce (n° 2)* [GC], 12686/03, 20 mars 2009, [Note d'information 117](#))

Access to court/Accès à un tribunal

Domestic authorities' failure to comply with interim court order restraining demolition of residential property: violation

Manquement des autorités nationales à se conformer à une décision de justice provisoire faisant obstacle à la démolition d'appartements: violation

Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I]

Facts – The applicants were owners of flats and shops in a residential and service building. On 3 November 2013, without prior notice, officials of the National Constructions and Urban Planning Inspectorate, supported by the police, surrounded the residence, cordoned it off with yellow police tape and prevented the residents from entering their flats. The

applicants lodged a claim with the District Court, which on 7 November 2013 issued an interim order restraining demolition. On 27 November 2013 the Council of Ministers issued a decision ordering the expropriation of the residence in the public interest and awarding compensation to the residents. The residence was demolished between 4 and 8 December 2013. The proceedings regarding the level of compensation were stayed in January 2015 by the Supreme Court.

Before the European Court the applicants complained that, as a result of the authorities' disregard of an administrative court injunction, there had been a breach of Article 6 § 1. They also complained under Article 1 of Protocol No. 1 of an interference with the peaceful enjoyment of their possessions and under Article 13 of the Convention of the lack of an effective domestic remedy.

Law

Article 6 § 1 of the Convention: The execution of a judgment given by a court – including a judgment given in interim proceedings – was to be regarded as an integral part of the “trial” for the purposes of Article 6. The right of access to a court guaranteed under that Article would be rendered illusory if a Contracting State's legal system allowed a final binding judicial decision or an interlocutory order made pending the outcome of a final decision to remain inoperative to the detriment of one party. That principle was of even greater importance in the context of administrative proceedings concerning a dispute whose outcome was decisive for a litigant's civil rights.

It was not in dispute that Article 6 § 1 was applicable to the interim proceedings. The interim order, directed to any official body, had been issued with a view to preventing any possible demolition of the applicants' building and was to remain in place until a decision had been given on the merits of the case. Before the domestic courts could decide on the merits of the case, the Council of Ministers decided that the Jon Residence should be expropriated in the public interest and the building had been demolished. Therefore, the enforcement of the interim order and the outcome of the main proceedings became redundant. The domestic courts at all levels observed that the Albanian authorities had failed to comply with the interim order. The national authorities had failed to comply in practice with the interim order thus depriving Article 6 § 1 of any useful effect.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 13 in conjunction with Article 6 § 1 of the Convention: The applicants complained that the

authorities had failed to enforce the interim measure, which had made it impossible for them to have the merits of their case properly examined. The principle of the rule of law which Contracting States undertook to respect when they ratified the Convention encompassed the duty to ensure that the competent authorities enforced judicial remedies when granted. There was no effective remedy in Albania in respect of the non-enforcement of final decisions and length of proceedings at the material time. Other than making a declaratory finding of a breach where final court decisions were not enforced, the Constitutional Court was unable to offer any means of redress to remedy the situation. In such circumstances, there had been no effective remedy available to the applicants in respect of the non-enforcement of the interim order.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 1 of Protocol No. 1 (*seizure of the building*): The applicants had been refused access to their properties for a period of one month and thus had effectively lost complete control over their properties and the opportunity to use and enjoy them. The continuous denial of access with the purpose of demolishing the residence constituted an interference with the peaceful enjoyment of their possessions, which interference was not lawful under domestic law because the authorities had disregarded the interim order issued by the domestic courts.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 13 of the Convention in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1 (*seizure of the building*): The applicants had not been awarded any compensation by the domestic courts concerning the seizure of the building. They had not therefore had any effective remedy at their disposal for the purposes of Article 13 of the Convention.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 1 of Protocol No. 1 (*expropriation and demolition of the property*): The demolition of the building had deprived the applicants of any future possibility of enjoying their properties. In those circumstances, there had been an interference with their property rights in the form of a “deprivation” within the meaning of the second sentence of the first paragraph of Article 1 of Protocol No. 1. Legitimate concerns arose about the adequacy of a procedure whereby the authorities could decide, in such a short time, to expropriate the applicants’ properties in the public interest and immediately proceed with the demolition. In their decisions the domestic courts had concluded that both the authorities’ failure to comply

with the interim order and the demolition of the residence had been unlawful. The whole procedure on the applicants’ expropriation had been carried out hastily and was manifestly not in accordance with domestic law.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 13 of the Convention in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1 (*expropriation and demolition of the property*): The case regarding the level of compensation had been pending before the Supreme Court since 2014. In January 2015 the Supreme Court stayed the proceedings without giving any reasons. The applicants had still not been compensated. A delay of four years in paying compensation to the applicants, who had lost their homes and belongings, could not be considered effective. The applicants had thus been denied an effective remedy for the alleged breach of their rights under Article 1 of Protocol No. 1.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 7,800 each to the first and second applicants and 13,000 each to the remaining 17 applicants in respect of non-pecuniary damage; EUR 13,098,600 jointly to all applicants in respect of pecuniary damage.

The Court also found violations of Article 8, as regards the applicants’ right to respect for their home on account of the seizure and surrounding of the building, and of Article 13 in conjunction with Article 8 on account of the lack of an effective remedy in that regard.

Article 6 § 2

Presumption of innocence/Présomption d’innocence

Dismissal of school caretaker for misconduct while he was still awaiting criminal trial in respect of same incident: *no violation*

Licenciement d’un concierge d’une école pour faute professionnelle alors que celui-ci attendait encore d’être jugé pénalement pour les mêmes faits: *non-violation*

Güç – Turkey/Turquie, 15374/11, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section II]

Facts – The applicant, a school caretaker employed at the Public Education Centre, was taken into police custody on suspicion of child molestation, after being caught in an allegedly indecent posi-

tion with a primary school pupil. He was subsequently charged with sexual abuse, sexual assault and unlawful detention of a minor. While the criminal proceedings were still pending he was dismissed following a disciplinary investigation by Ministry of Education inspectors which found that the applicant had engaged in "shameful and disgraceful conduct that [was] incompatible with the civil service". The applicant's appeal to the administrative court was dismissed.

In the Convention proceedings, the applicant alleged that his dismissal and the reasoning employed by the administrative courts when reviewing it were incompatible with Article 6 § 2 of the Convention.

Law – Article 6 § 2: The Court reiterated that the Convention does not preclude that an act may give rise to both criminal and disciplinary proceedings, or that two sets of proceedings may be pursued in parallel. In that respect even exoneration from criminal responsibility does not, as such, preclude the establishment of civil or other forms of liability arising out of the same facts on the basis of a less strict burden of proof.

In the present case the Court was called upon to determine whether the disciplinary and administrative authorities had, through their reasoning or the language used in their decisions, allowed doubt to be cast on the applicant's innocence even though he had not been found guilty by a criminal court.

The disciplinary investigation was carried out by two inspectors who established the facts independently by taking statements and examining a counsellors' report on the pupil's psychological and social stage of development. There was nothing in the disciplinary report to suggest that the inspectors had drawn premature inferences from the criminal proceedings pending against the applicant. At the end of their investigation, and on the basis of a less strict burden of proof, they formed the strong impression that the applicant had subjected the pupil to harassment. In the opinion of the Court, the use of the term "harassment" did not in itself present a problem, as the term is not used solely in connection with criminal-law actions, but also in contexts where a person's private sphere, including his or her bodily integrity, is violated by non-consensual physical or verbal contact. The disciplinary authorities did not comment on whether the harassment could also be classified as sexual harassment within the meaning of the criminal law. Furthermore, in the Court's view the fact that the authorities noted that the incident had aroused suspicion against the applicant meant that they had taken account of the need to maintain public confidence in the education system and to dispel any

appearance of tolerance of suspicious acts against minors. Against this background, the disciplinary investigation had not overstepped the bounds of its civil jurisdiction in such a way as to violate the applicant's right to be presumed innocent in the parallel criminal proceedings.

As regards a reference the administrative court had made to a statement given in the criminal proceedings, the Court noted that a civil court's reliance on a statement made or evidence produced in criminal proceedings was not itself incompatible with Article 6 § 2 of the Convention so long as such reliance did not result in the civil court commenting on the defendant's criminal responsibility or drawing inappropriate conclusions therefrom. On the facts, the Court considered that the statement alone (which referred to rumours that the applicant had previously engaged in indecent behaviour in other schools where he had worked) did not amount to an imputation of criminal guilt to the applicant. It also noted that the administrative court had not commented on whether the applicant should be found guilty on the charges in the criminal proceedings

The language used in the disciplinary and administrative proceedings had thus been compatible with the requirements of Article 6 § 2.

Conclusion: no violation (unanimously).

Offences for which the criminal proceedings had been discontinued taken into account in sentencing process: *no violation*

Prise en compte, lors de la fixation de la peine, d'infractions pour lesquelles le requérant n'avait pas été condamné: *non-violation*

Bikas – Germany/Allemagne, 76607/13, judgment/arrêt 25.1.2018 [Section V]

Facts – The applicant had been convicted of four counts of coercion to engage in sexual activity and sentenced to six years' imprisonment. Before the European Court he alleged that the presumption of innocence had been violated as the court, when setting his sentence, had taken into consideration further offences of which he had not been convicted.

Law – Article 6 § 2

(a) *Admissibility –* The applicant had initially been "charged", for the purposes of Article 6 § 2, with committing a large number of offences, including at least fifty further counts of coercion to engage in sexual

activity, given that he had been indicted and tried in the proceedings before the Regional Court for those offences. In a decision taken on the last day of the trial, the Regional Court had provisionally discontinued the criminal proceedings for those offences under Article 154 of the Code of Criminal Procedure. Under that provision, the proceedings could be provisionally discontinued as the penalty which might have resulted from prosecution for those fifty offences was not considered as being particularly significant in addition to the penalty which the applicant could expect for the remaining four counts of coercion to engage in sexual activity. Under German case-law that discontinuation did not exclude, however, their consideration as an aggravating element in the sentencing process for a conviction if their existence had been sufficiently established. The applicant had been warned that those counts of coercion could be taken into account at the sentencing stage for the remaining four counts. The Regional Court did so in its sentencing procedure. In its judgment, the Regional Court amply evaluated the evidence concerning the fifty further offences and repeatedly stated that it was convinced that they had taken place.

In those circumstances, at the time when the Regional Court took into account the fifty further incidents of coercion to engage in sexual activity, the applicant still had to be considered as notified of an allegation that he had committed further counts of coercion to engage in sexual activity and thus as being “charged” with, *inter alia*, the fifty further offences at issue. Article 6 § 2, which applied first and foremost in the context of pending criminal proceedings, was therefore applicable in the proceedings at issue.

(b) *Merits* – In defining the requirements for compliance with the presumption of innocence the Court had drawn a distinction between cases where a final acquittal judgment had been handed down and those where criminal proceedings had been discontinued. In cases concerning statements made after an acquittal had become final the Court had considered that the voicing of suspicions regarding an accused’s innocence was no longer admissible. In contrast, the presumption of innocence would only be violated in cases concerning statements after the discontinuation of criminal proceedings if, without the accused’s having previously been proved guilty according to law and, in particular, without his having had an opportunity to exercise the rights of the defence, a judicial decision concerning him reflected an opinion that he was guilty. A judicial decision might reflect that opinion even in the absence of any formal finding of guilt; it sufficed that there was

some reasoning suggesting that the court regarded the accused as guilty.

In cases concerning compliance with the presumption of innocence, the language used by the decision maker would be of critical importance in assessing the compatibility of the decision and its reasoning with Article 6 § 2. Regard had to be had, in that respect, to the nature and context of the particular proceedings in which the impugned statements had been made. The provisional discontinuation of the proceedings in respect of, in particular, the fifty further events had taken place on the last day of the trial, following seventeen days of taking of evidence, and on the same day as that on which the judgment had been delivered. All the applicant’s defence rights had been observed during the trial. At the moment of the provisional discontinuation of the proceedings, for reasons of procedural economy, the applicant had been warned that the said events might be used during sentencing.

The judgment focusing on four events and taking into account, when measuring out the sentence, fifty further offences described the facts established during the entire time span during which the alleged offences had taken place. The Regional Court stated several times in the judgment that it was convinced that the other fifty events had taken place, but that it was not possible to provide specificity as regards the exact place and time of all these events. The Regional Court thus rendered a judgment in which it explicitly convicted the accused of four counts of coercion to engage in sexual activity. While the four incidents were explicitly mentioned in the operative part of the judgment, the other fifty incidents were described in the reasoning of the judgment and were taken into account as an aggravating element in determining the penalty.

The Regional Court could accordingly be said to have applied, pursuant to domestic law, high, but different standards of proof for the determination of the applicant’s guilt in respect of those incidents. While for the first four incidents the court had all the elements to define the crimes as offences in the procedural sense, for fifty further incidents in respect of which it discontinued the proceedings it was convinced that the accused was guilty, but could not indicate the exact time and place at which the incidents took place owing to the victim’s speech disorder. In that context the Court took into account that the other fifty incidents were, as stated by the Regional Court, indeed similar and closely linked: they all related to the same type of offences, i.e. coercion to engage in sexual activity; they had been committed on the same victim within a certain period, with precisely

the same intention of sexual abuse. That supported the finding that in such a case, against the background that the occurrence of the acts had been proven beyond reasonable doubt, it was not necessary to determine the exact time and place of every committed act. Thereby, the courts had fulfilled the requirements which had been established in the domestic courts' case-law regarding the assessment of evidence in accordance with the particularities of serial offences in the field of sexual abuse.

The applicant had been found guilty, in substance, of the fifty further offences, to which a different standard of proof had been applied. That standard of proof was sufficient, under domestic law, for taking those offences into account in the sentencing process, but not for formally convicting the applicant thereof. The standard of proof necessary for finding a person guilty of an offence was for the national authorities to determine. The Court therefore considered that the applicant in the present case was also proved guilty, in accordance with the standards which were and could be fixed by domestic law, of the fifty further incidents in question and that the presumption of innocence was therefore rebutted.

Finally, the Court took into account the States' positive obligation under Articles 3 and 8, in particular with respect to sexual offences, to safeguard the individual's physical integrity. Further, it does not overlook that the German courts' case-law authorising the domestic courts to take into account, in the sentencing process, further acts, was both transparent and served the useful purpose of procedural economy.

Conclusion: no violation (unanimously).

(See also *Allen v. the United Kingdom* [GC], 25424/09, 12 July 2013, [Information Note 165](#); and *Vulakh and Others v. Russia*, 33468/03, 10 January 2012, [Information Note 148](#))

Article 6 § 3 (d)

Examination of witnesses/Interrogation des témoins

Conviction based on co-accused's statements with no possibility of cross-examination: *violation*

Condamnation sur la base des déclarations d'un coaccusé sans possibilité de contre-interrogatoire: *violation*

Kuchta – Poland/Pologne, 58683/08, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section IV]

En fait – En 2006, plusieurs personnes dont le requérant furent condamnées pénalement pour avoir frauduleusement acheté des téléphones portables à des tarifs préférentiels. Leur culpabilité fut établie sur la base, notamment, des déclarations du principal accusé, P.N., agent commercial en téléphonie, qui avait déclaré dans ses aveux devant la police avoir organisé la fraude selon un procédé similaire pour l'ensemble des coaccusés, et indiqué que ceux-ci étaient tous conscients de l'irrégularité de leurs contrats. À sa demande, P.N. avait été dispensé de comparaître au procès. En conséquence, ses déclarations avaient simplement été lues à l'audience, sans que les autres accusés ne puissent l'interroger.

En droit – Article 6 §§ 1 et 3 d): Les principes dégagés à propos de l'utilisation de déclarations faites par un témoin absent s'appliquent *per analogiam* aux dépositions d'un coaccusé absent.

Le présent cas est à distinguer de celui de l'affaire *Riahi c. Belgique* (65400/10, 14 juin 2016) où le témoin absent avait d'abord été entendu par la police, puis, par le juge d'instruction: ici, le coaccusé absent avait seulement été entendu par les enquêteurs de police, et jamais par un procureur ou un juge.

Les juridictions nationales ont estimé que l'interrogation de l'auteur des dépositions litigieuses à l'audience n'était pas indispensable à l'établissement de la vérité. Il est vrai que celui-ci avait le statut d'accusé et avait fait usage de ses droits garantis par le code de procédure pénale. Même à supposer qu'il eût été convoqué à l'audience, il aurait pu tout aussi bien exercer son droit au silence. Dans ces circonstances, sa comparution au procès n'aurait pas garanti la possibilité d'obtenir de lui des informations supplémentaires.

Toutefois, les motifs des jugements internes ne font ressortir: ni si les dépositions litigieuses ont été considérées comme déterminantes; ni si les tribunaux ont examiné en profondeur la question des conséquences de la non-comparution de P.N. pour l'établissement de la vérité, et celle des garanties propres à en contrebalancer les inconvénients pour la défense du requérant.

a) *Sur le poids des déclarations litigieuses dans la condamnation* – Les tribunaux ont indiqué s'être fondés sur l'ensemble des preuves du dossier, considérées comme un tout. Toutefois, aux yeux de la Cour, il est indéniable que les dépositions de P.N. ont joué un rôle déterminant dans la condamnation du requérant.

En effet, la démonstration de la réalité de l'infraction imputée au requérant et celle du degré de sa culpa-

bilité imposait aux juges d'établir l'existence de son intention criminelle et de sa conscience du caractère illicite des faits reprochés. Or, les déclarations effectuées par les autres coaccusés sur ce point n'étaient pas univoques: il n'en ressort pas explicitement que tous les coaccusés aient agi en toute connaissance de cause et avec la même intention criminelle. Unique témoin oculaire des faits reprochés, P.N. était en l'occurrence le seul à pouvoir élucider ces controverses. Aucun des autres éléments de preuve retenus par les juridictions nationales ne pouvait davantage trancher la question de l'intention criminelle du requérant: ils ne faisaient qu'appuyer les déclarations litigieuses.

b) *Sur l'existence de garanties procédurales compensatrices* – Ni un juge ni le requérant n'ont pu observer P.N. pendant son interrogatoire pour apprécier sa crédibilité.

Certes, les tribunaux ont examiné cette crédibilité à la lumière des autres preuves disponibles. Toutefois, rien dans le dossier n'établit qu'ils y aient attaché moins d'importance en raison de l'impossibilité d'un contre-interrogatoire, ou du fait qu'ils ne l'avaient ni vu ni entendu. Or, aussi rigoureux soit-il, l'examen fait par le juge du fond constitue un instrument de contrôle imparfait de la crédibilité d'une déposition, dans la mesure où il ne permet pas de disposer des éléments pouvant ressortir d'une confrontation en audience publique entre l'accusé et son accusateur.

Quant au fait que les dispositions pertinentes du code de procédure pénale conféraient à P.N. des droits spécifiques, dont celui de refuser de faire des déclarations ou de répondre à certaines questions sans devoir s'en expliquer, cette circonstance est certes importante concernant l'appréciation de l'équité globale de la procédure, mais n'est pas pour autant décisive.

Aux yeux de la Cour, la possibilité de contester la déposition à charge en fournissant des preuves ou en faisant citer des témoins n'était pas apte à compenser le fait que le requérant n'avait eu à aucun stade de la procédure l'occasion d'éprouver la sincérité et la fiabilité du témoin en question au moyen d'un contre-interrogatoire.

Le fait que le requérant n'ait pas présenté de demande en ce sens pendant le procès en première instance ne change rien à ce constat car, à ce stade, aucun professionnel ne l'assistait.

Bref, le requérant n'a pas eu une occasion suffisante et adéquate de contester les déclarations qui constituaient la preuve à charge déterminante dans sa condamnation.

Conclusion: violation (unanimité).

Article 41 : 2 000 EUR pour préjudice moral.

(Pour les principes et critères pertinents, voir *Al-Khawaja et Tahery c. Royaume-Uni* [GC], 26766/05 et 22228/06, 15 décembre 2011, [Note d'information 147](#), et *Schatschaschwili c. Allemagne* [GC], 9154/10, 15 décembre 2015, [Note d'information 191](#))

ARTICLE 7

Heavier penalty/Peine plus forte

Prison sentence subsequently replaced by psychiatric detention: *no violation*

Peine de prison ultérieurement remplacée par un internement psychiatrique: *non-violation*

Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

(See Article 5 § 1 (a) above/Voir l'article 5 § 1 a) ci-dessus, [page 9](#))

ARTICLE 8

Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale Respect for home/Respect du domicile

Requirement for elite athletes in "target group" to keep authorities informed of their whereabouts for purposes of random drug testing: *no violation*

Obligation imposée aux sportifs de haut niveau, inscrits dans un « groupe cible », de fournir à l'avance leur localisation afin de procéder à des contrôles inopinés pour lutter contre le dopage: *non-violation*

National Federation of Sports Associations and Unions (FNASS) and Others/Fédération nationale des associations et syndicats sportifs (FNASS) et autres – France, 48151/11 and/et 77769/13, judgment/arrêt 18.1.2018 [Section V]

En fait – Les requérants sont la Fédération nationale des syndicats sportifs (FNASS), le Syndicat national des joueurs de rugby (Provale), l'Union nationale des footballeurs professionnels (UNFP), l'Association des joueurs professionnels de handball (AJPH), le Syndicat national des basketteurs (SNB), ainsi que quatre-vingt-dix-neuf joueurs professionnels de handball, de football, de rugby et de basket et une coureuse

cycliste internationale classée dans la liste des athlètes de haut niveau.

Les requérants se plaignent en particulier que l'obligation de localisation et des possibles contrôles inopinés, dans le cadre de l'application de l'ordonnance n° 2010-379 du 14 avril 2010 relative à la santé des sportifs et à la mise en conformité du code du sport avec les principes du code mondial antidopage, portent atteinte à leurs droits issus de l'article 8 de la Convention. Les sportifs appartenant au groupe cible doivent transmettre, au début de chaque trimestre, des renseignements complets sur leur localisation, leur emploi du temps quotidien détaillé, y compris le week-end, puis les actualiser. Ils sont également tenus d'indiquer, pour chaque jour du trimestre, une période de soixante minutes, entre 6 et 21 heures, durant laquelle ils seront disponibles pour un contrôle dans un lieu qu'ils auront désigné. Ces contrôles peuvent se dérouler hors des manifestations sportives et des périodes d'entraînement. Ils sont donc susceptibles d'être réalisés à domicile. Le non-respect de chacune de ces obligations est considéré comme un manquement. Trois manquements pendant une période de dix-huit mois consécutifs entraînent une sanction.

En droit – Article 8 : Bien que prévisible pour les sportifs de haut niveau, cette exigence de transparence et de disponibilité suffit pour considérer que les obligations critiquées par les requérants portent atteinte à la qualité de leur vie privée, avec des répercussions sur leur vie familiale et leur mode de vie. C'est également l'intimité des lieux où s'exerce la vie privée, c'est à dire le respect du domicile, qui est concerné par le dispositif de localisation.

L'obligation de localisation représente une ingérence dans l'exercice par les requérants des droits découlant du paragraphe 1 de l'article 8, prévue par la loi, qui entend répondre à des questions de «santé», celle des sportifs professionnels, amateurs et en particulier les jeunes et a aussi pour but légitime la «protection des droits et liberté d'autrui». En effet, l'usage de substances dopantes pour obtenir des résultats dépassant ceux des autres sportifs, d'abord, écarte injustement les compétiteurs de même niveau qui n'y recourent pas, ensuite, incite dangereusement les pratiquants amateurs, et en particulier les jeunes, à utiliser de tels procédés pour capter des succès valorisants et, enfin, prive les spectateurs d'une compétition loyale à laquelle ils sont légitimement attachés.

Les requérants ne considèrent pas le dopage comme une menace pour la santé. Or un vaste consensus des autorités médicales, gouvernementales et internationales dénonce et combat les dangers que le

dopage représente pour la santé physique et psychique des sportifs qui s'y livrent. Et si l'organisme des sportifs est mis à mal pour des raisons étrangères à la prise de produits dopants, compte tenu de l'intensité et du niveau élevé des compétitions, c'est une raison supplémentaire de protéger la santé de ceux qui y sont soumis contre les périls que comportent le dopage et non un motif de réduire la lutte contre cette pratique. Par ailleurs, la lutte antidopage est une question de santé publique dans le sport professionnel et pour l'ensemble des sportifs. Le comportement des sportifs de haut niveau étant de nature à exercer une grande influence sur les jeunes, cela constitue une raison supplémentaire de légitimer les exigences qui leur sont imposées pendant la durée de leur inscription dans le groupe cible.

Il existe une communauté de vues aux niveaux européen et international, dont les instruments internationaux pertinents dénotent d'une évolution continue des normes et des principes appliqués sur la nécessité d'opérer des contrôles inopinés rendus possibles en partie grâce au dispositif de localisation. Il subsiste cependant des formes d'organisation différentes entre les États membres de l'Union européenne. Pour résoudre dans leurs ordres juridiques les problèmes concrets posés par la lutte antidopage, les États doivent jouir d'une ample marge d'appréciation au regard des questions scientifiques, juridiques et éthiques complexes qu'elle pose. La France, qui a ratifié la [Convention internationale contre le dopage dans le sport](#) de l'Unesco, se situe parmi les États européens ayant transposé quasi intégralement les règles du code mondial antidopage en matière de localisation des athlètes.

Quant à la recherche d'un équilibre, l'ordonnance du 14 avril 2010 a fixé une durée de validité de l'inscription dans le groupe cible limitée à une année. Sans exclure les renouvellements, à la suite d'un entretien contradictoire avec le sportif, cette disposition constitue une amélioration des garanties procédurales fournies aux sportifs concernés.

Les sportifs peuvent être conduits, pour des raisons pratiques, à se localiser à leur domicile habituel ou dans un lieu de villégiature pendant les week-ends et les vacances, avec l'éventualité d'avoir à y subir des contrôles. Une telle situation porte atteinte à la jouissance paisible de leur domicile et nuit à leur vie privée et familiale. Pour autant, cette localisation est faite «à leur demande et selon une plage horaire déterminée» et elle est exigée dans un but d'efficacité des contrôles antidopage. Ainsi, ces contrôles s'insèrent dans un contexte très différent de ceux placés sous la supervision de l'autorité judiciaire et destinés à la recherche d'infractions ou susceptibles de donner lieu à des saisies qui, par définition,

touchent le cœur du droit au respect du domicile et auxquels ils ne peuvent pas être assimilés.

L'ordonnance du 14 avril 2010, codifiée dans le code du sport, et les délibérations de l'Agence française de lutte contre le dopage fixent un cadre apte à garantir que les sportifs soient à même de contester leur désignation dans le groupe cible, y compris par une voie de recours juridictionnelle. Elle leur permet également de prévoir et d'adopter leur conduite au regard des lieux et des moments fixés pour les contrôles, un contrôle manqué étant limité à leur absence au lieu et à l'heure indiquée par eux. Elle leur ouvre, enfin, la possibilité de contester les sanctions infligées devant la juridiction administrative.

Les requérants dénoncent l'inefficacité des contrôles auxquels ils sont soumis. Toutefois, s'il est vrai que les résultats positifs sont faibles, ils sont dus, au moins pour partie, à l'effet dissuasif de la lutte antidopage. Directement concernés par un mal particulièrement fréquent dans le milieu de la compétition de haut niveau auquel les requérants ont accédé, ils doivent prendre leur part des contraintes inhérentes aux mesures nécessaires pour s'y opposer. De même, le caractère prétendument endémique du dopage dans le monde sportif ne saurait remettre en cause la légitimité de la lutte destinée à le juguler mais justifie au contraire la volonté des autorités publiques de la mener à bien.

Les requérants ne démontrent pas que des contrôles limités aux lieux d'entraînement et respectant les moments dédiés à la vie privée suffiraient pour réaliser les objectifs que se sont fixés les autorités nationales, face aux développements des méthodes de dopage toujours plus sophistiquées et aux très brefs espaces de temps pendant lesquels les substances prohibées peuvent être détectées. Au regard des périls établis par les éléments du dossier et des difficultés rencontrées pour les réduire efficacement, il y a lieu de regarder comme justifiées les obligations de localisation prises en vertu des normes de droit international précitées.

Sans sous-estimer l'impact que les obligations de localisation ont sur la vie privée des requérants, les motifs d'intérêt général qui les rendent nécessaires sont d'une particulière importance et justifient les restrictions apportées aux droits que leur accorde l'article 8 de la Convention. Réduire ou supprimer les obligations dont ils se plaignent serait de nature à accroître les dangers du dopage pour leur santé et celle de toute la communauté sportive, et irait à l'encontre de la communauté de vue européenne et internationale sur la nécessité d'opérer des contrôles inopinés. L'État défendeur a ménagé un juste équilibre entre les différents intérêts en jeu.

Conclusion: non-violation (unanimité).

(Voir également la fiche thématique [Sport et CEDH](#) et, sous l'angle de l'article 10 de la Convention (liberté d'expression), *Ressiot et autres c. France*, 15054/07 et 15066/07, 28 juin 2012)

Respect for private and family life/Respect de la vie privée et familiale

Compulsory sex education in public schools for four to eight-year-olds: inadmissible

Éducation sexuelle obligatoire dans les écoles publiques pour les enfants de 4 à 8 ans : irrecevable

A.R. and/et L.R. – Switzerland/Suisse, 22338/15, decision/décision 19.12.2017 [Section III]

En fait – En 2011, la première requérante et sa fille âgée de sept ans demandèrent vainement pour la deuxième année d'école primaire une dispense des « leçons d'éducation sexuelle », prévues par une directive des services cantonaux d'éducation pour les enfants de 4 à 8 ans. Le Tribunal fédéral ne mit pas en doute l'applicabilité des articles 8 et 9 de la Convention mais rejeta leur recours sur le fond. La première requérante estime cette éducation sexuelle prématurée et voit dans son caractère obligatoire une atteinte au rôle éducatif des parents.

En droit

Article 8: La Cour n'a jamais affirmé expressément que l'article 8 § 1 s'appliquait au droit des parents à assurer l'éducation de leur enfant, avant tout protégé par l'article 2 du Protocole n° 1 à la Convention (non ratifié par la Suisse), *lex specialis* en la matière. Elle s'est toujours limitée à interpréter l'article 2 § 1 du Protocole n° 1 à la lumière des articles 8 à 10 de la Convention.

Cela ne signifie pas nécessairement que l'article 8 § 1 ne peut pas s'appliquer en l'espèce. En visant la « vie familiale », son libellé-même suggère plus qu'une simple cohabitation entre les parents et les enfants, et pourrait recouvrir également la liberté et le devoir des parents d'éduquer et d'élever leurs enfants. La Cour n'exclut pas non plus que l'éducation d'un enfant, en tant qu'elle constitue l'un des aspects fondamentaux de l'identité d'un parent, fasse partie de la « vie privée » du parent.

Cependant, même à supposer l'article 8 applicable au grief de la première requérante, le grief est manifestement mal fondé, pour les raisons suivantes.

L'ingérence en question est «prévue par la loi», la Constitution fédérale prévoyant un enseignement obligatoire dans les écoles publiques et le programme scolaire cantonal indiquant clairement que les «sciences de la vie et de la Terre» incluent l'éducation à la santé, et que cette dernière englobe l'éducation sexuelle. L'éducation sexuelle vise à protéger la santé des enfants: aux yeux de la Cour, dans la mesure où les abus sexuels représentent une menace réelle pour la santé physique et morale des enfants, contre laquelle ceux-ci doivent être protégés à tout âge, la société a indéniablement un intérêt particulier à ce que les très jeunes enfants reçoivent une éducation sexuelle, d'autant plus qu'ils ne vivent pas de manière isolée, mais sont exposés à une multitude d'influences et d'informations extérieures (y compris en provenance des médias), qui peuvent soulever chez eux des questions légitimes et qui rendent nécessaire leur confrontation de manière encadrée avec le sujet en question. L'ingérence poursuit donc des buts légitimes.

Quant à savoir si l'ingérence était nécessaire dans une société démocratique, la Cour relève que, pour l'interprétation de l'article 8, elle peut prendre en considération les principes découlant de l'article 2 du Protocole n° 1, même si ce protocole n'est pas applicable à la Suisse (pour une approche similaire avec l'article 9 de la Convention, voir par exemple *Osmanoğlu et Kocabaş c. Suisse*, 29086/12, 10 janvier 2017, [Note d'information 203](#)).

La première requérante ne dénonce pas ici l'existence de cours d'éducation sexuelle en tant que tels, mais seulement le fait qu'ils soient donnés aux enfants âgés de 4 à 8 ans.

La Cour ne méconnaît pas que des enfants aussi jeunes sont particulièrement sensibles et influençables, et que leur relation avec leurs parents revêt une importance particulière dans ces années cruciales pour leur développement. Du reste, l'article 5 de la [Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant](#) établit une relation entre le niveau de développement des capacités de l'enfant et la liberté des parents de donner à celui-ci une orientation que les États doivent respecter. Il est donc opportun d'accorder un niveau de protection particulièrement élevé à l'éducation parentale des jeunes enfants. Le grief mérite donc un examen approfondi et minutieux.

Cela étant, la protection de l'éducation parentale prévue à l'article 5 de la Convention relative aux droits de l'enfant n'est pas une fin en soi, mais doit toujours servir le bien-être de l'enfant.

Ce constat découle du texte même et de l'esprit de ladite convention, puisque celle-ci assigne à l'éducation la mission de protéger l'enfant contre toute forme de violence, d'atteinte ou de brutalités physiques ou mentales, «y compris la violence sexuelle» (article 19) et de le préparer à «assumer les responsabilités de la vie dans une société libre» (article 29, d).

Or, tels sont bien les buts poursuivis par l'éducation sexuelle scolaire du canton concerné, à l'exclusion de tout endoctrinement des enfants. La première requérante n'allègue pas non plus que les cours d'éducation sexuelle aient eu pour but d'influencer la morale sexuelle des élèves. Aux termes mêmes de la directive adoptée par le conseil de l'éducation, l'éducation sexuelle scolaire ne doit pas servir à exercer un contrôle social ou une standardisation. Rien ne suggère que les autorités publiques aient méconnu cet impératif.

Pour ce qui est de la proportionnalité de la mesure de refus litigieuse, les raisons suivantes amènent la Cour à conclure que, quand bien même l'article 8 serait applicable dans le chef de la première requérante, les autorités suisses n'ont pas outrepassé leur marge d'appréciation.

En premier lieu, les autorités nationales ont reconnu la portée primordiale du droit des parents à assurer l'éducation sexuelle de leurs enfants. La directive elle-même reconnaît expressément le «rôle important» des parents et précise que l'école a seulement pour rôle de «compléter» l'éducation sexuelle prodiguée par les parents. Par ailleurs, le caractère complémentaire des leçons d'éducation sexuelle découle de leur aspect non systématique. En effet, les autorités ont modifié la directive en 2011 par l'introduction de recommandations soulignant le caractère non systématique de ces leçons, la tâche du personnel éducatif en la matière se limitant à «réagir aux questions et actions des enfants». Dans la présente affaire – où l'enfant n'a en réalité jamais assisté à des leçons d'éducation sexuelle –, il ne fait aucun doute que ces recommandations ont bien été suivies.

En second lieu, l'argumentation selon laquelle les cours d'éducation sexuelle risquent de confronter à des informations sur la sexualité des enfants qui n'ont encore jamais spontanément évoqué le sujet semble perdre de vue la dynamique à l'œuvre dans une classe ou un jardin d'enfants: concevoir de répondre aux questions en matière sexuelle uniquement aux enfants qui les ont posées apparaît comme une pratique irréalisable au regard des réalités scolaires.

En troisième lieu, les autorités compétentes ont traité le sujet sensible de l'éducation sexuelle avec sérieux. En prévoyant de façon détaillée, dans la directive et les recommandations susmentionnées, des leçons d'éducation sexuelle adaptées à l'âge et au sexe des enfants, les autorités suisses ont fait preuve d'une grande sérénité face aux différents intérêts en jeu. Dans le cas des requérantes, les autorités cantonales et les juridictions internes ont rendu des décisions très bien motivées, qui tiennent compte de l'intérêt de l'enfant tout en reconnaissant le rôle primordial des parents dans l'éducation de leurs enfants, y compris en matière d'éducation sexuelle.

Conclusion: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

Article 9: La Cour ne s'estime pas tenue de trancher la question de l'applicabilité de l'article 9 de la Convention à la question de l'éducation sexuelle, le grief n'étant pas étayé (la première requérante se borne à faire référence, de manière assez abstraite, à des valeurs fondamentales, éthiques et morales, de la personne humaine, qui seraient liées à l'éducation sexuelle, sans pour autant expliquer concrètement quelles valeurs et comment celles-ci seraient affectées par la participation aux leçons d'éducation sexuelle).

En tout état de cause, une violation de cet article peut être exclue essentiellement pour les mêmes raisons que celles qui ont été évoquées à l'égard de l'article 8.

L'article 9 § 1 n'accorde pas aux parents adeptes d'une certaine religion ou philosophie le droit de refuser la participation de leurs enfants à un enseignement public qui pourrait être contraire à leurs idées: il se limite à une interdiction pour l'État d'endoctriner les enfants par le biais de cet enseignement. Or il découle des conclusions de la Cour sous l'angle de l'article 8 que les autorités compétentes ne poursuivaient nullement un tel but, et qu'elles ont respecté le caractère complémentaire de l'éducation sexuelle scolaire par rapport à l'éducation sexuelle prodiguée au sein de la famille.

Conclusion: irrecevable (défaut manifeste de fondement).

La Cour déclare également irrecevable le grief tiré de l'article 14 combiné avec les articles 8 et 9 de la Convention, essentiellement pour non-épuisement des voies de recours internes.

Respect for private life/Respect de la vie privée

Covert video surveillance of supermarket cashiers by employer: violation

Vidéosurveillance secrète des caissières d'un supermarché par leur employeur: violation

López Ribalda and Others/et autres – Spain/Espagne, 1874/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

Facts – The applicants worked as supermarket cashiers. In order to investigate economic losses, their employer installed surveillance cameras consisting of both visible, of which the applicants were given notice, and hidden cameras, of which they were not. The applicants were dismissed following video footage showing them stealing items. Before the European Court, the applicants argued, *inter alia*, that the covert video surveillance ordered by their employer had violated their right to privacy protected by Article 8.

Law – Article 8: The covert video surveillance of employees in their workplace had to be considered as a considerable intrusion into their private life. It entailed a recorded and reproducible documentation of their conduct at their workplace, which, being obliged under the employment contract to perform the work in that place, they could not evade. The applicants' "private life" was therefore concerned by these measures.

Although the purpose of Article 8 was essentially to protect the individual against arbitrary interference by the public authorities, it did not merely compel the State to abstain from such interference: in addition to that primarily negative undertaking, there might be positive obligations inherent in an effective respect for private life. Those obligations might involve the adoption of measures designed to secure respect for private life even in the sphere of the relations of individuals between themselves. Therefore, the Court had to examine whether the State, in the context of its positive obligations under Article 8, had struck a fair balance between the applicants' right to respect for their private life and both their employer's interest in the protection of its organisational and management rights concerning its property rights, as well as the public interest in the proper administration of justice.

The covert video surveillance was carried out after losses had been detected by the shop supervisor, raising an arguable suspicion of theft committed by the applicants as well as other employees and customers. The visual data obtained entailed the storage and processing of personal data, closely linked to the private sphere of individuals. That material was thereby processed and examined by several persons working for the applicants' employer (among others, the union representative and the company's legal

representative) before the applicants themselves were informed of the existence of the recordings.

The legislation in force at the time of the events contained specific provisions on personal data protection. As acknowledged by the domestic courts, the applicants' employer did not comply with the obligation to inform the data subjects of the existence of a means of collecting and processing their personal data, as prescribed in the domestic legislation. In addition, the Government had specifically acknowledged that the employees had not been informed of the installation of covert video surveillance zoomed in on the cash desks or of their rights under the Personal Data Protection Act.

Despite that, the domestic courts had considered that the measure had been justified (in that there had been reasonable suspicions of theft), appropriate to the legitimate aim pursued, and necessary and proportionate, since there had been no other equally effective means of protecting the employer's rights which would have interfered less with the applicants' right to respect for their private life.

The situation in the present case differed from that in the Court's decision in *Köpke v. Germany*. In the present case, the legislation in force clearly established that every data collector had to inform the data subjects of the existence of a means of collecting and processing their personal data. In a situation where the right of every data subject to be informed of the existence, aim and manner of covert video surveillance was clearly regulated and protected by law, the applicants had a reasonable expectation of privacy. Further, in the present case and unlike in *Köpke*, the covert video surveillance did not follow a prior substantiated suspicion against the applicants and was consequently not aimed at them specifically, but at all the staff working on the cash registers, over weeks, without any time limit and during all working hours. In *Köpke* the surveillance measure had been limited in time – it was carried out for two weeks – and only two employees had been targeted by the measure. In the present case, however, the decision to adopt surveillance measures was based on a general suspicion against all staff in view of the irregularities which had previously been revealed by the shop manager.

Consequently, the Court could not share the domestic courts' view on the proportionality of the measures adopted by the employer with the legitimate aim of protecting the employer's interest in the protection of its property rights. The video surveillance carried out by the employer, which took place over a prolonged period, did not comply with the requirements stipulated in the relevant legislation, and, in

particular, with the obligation to previously, explicitly, precisely and unambiguously inform those concerned about the existence and particular characteristics of a system collecting personal data. The rights of the employer could have been safeguarded, at least to a degree, by other means, notably by previously informing the applicants, even in a general manner, of the installation of a system of video surveillance and providing them with the information prescribed in the Personal Data Protection Act.

Having regard to the foregoing, and notwithstanding the respondent State's margin of appreciation, the domestic courts had failed to strike a fair balance between the applicants' right to respect for their private life under Article 8 of the Convention and their employer's interest in the protection of its property rights.

Conclusion: violation (six votes to one).

Article 41: EUR 4,000 each in respect of non-pecuniary damage; claim in respect of pecuniary damage dismissed.

The Court also held, unanimously, that there had been no violation of Article 6 § 1, in particular, as regards the use of evidence obtained in breach of Article 8.

(See also *Bărbulescu v. Romania* [GC], 61496/08, 5 September 2017, [Information Note 210](#); and *Köpke v. Germany* (dec.), 420/07, 5 October 2010, [Information Note 134](#))

ARTICLE 9

Freedom of conscience/Liberté de conscience

Compulsory sex education in public schools for four to eight-year-olds: *inadmissible*

Éducation sexuelle obligatoire dans les écoles publiques pour les enfants de 4 à 8 ans : *irrecevable*

A.R. and/et L.R. – Switzerland/Suisse, 22338/15, decision/décision 19.12.2017 [Section III]

(See Article 8 above/Voir l'article 8 ci-dessus, [page 20](#))

ARTICLE 10

Freedom of expression/Liberté d'expression

Dismissal of civil servant for writing article encroaching on his employers' statutory mission to identify possible Securitate collaborators: *no violation*

Révocation d'un fonctionnaire pour un article empiétant sur la mission légale d'identification des éventuels collaborateurs de la Securitate dévolue à son administration employeur: *non-violation*

Catalan – Romania/Roumanie, 13003/04, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section IV]

En fait – Recruté en 2000 par le Conseil national pour l'étude des archives de la Securitate (CNSAS), le requérant publia en 2001 dans un journal populaire un article au sujet de la collaboration avec la Securitate de certains dirigeants de l'Église orthodoxe roumaine. Le CNSAS décida sa révocation, pour violation du devoir de réserve. Faisant valoir qu'il ne s'était pas lui-même prévalu de sa qualité de fonctionnaire, le requérant contesta vainement la pertinence de ce motif.

En droit – Article 10: La révocation du requérant a constitué une ingérence dans l'exercice par le requérant de son droit à la liberté d'expression. Cette ingérence était «prévue par la loi» (l'article 45 g) du règlement interne du CNSAS, disposition destinée à préserver les liens de loyauté et de confiance qui doivent régir les relations entre cette institution et ses agents, et l'article 41 de la loi n° 188/1999, qui oblige notamment les fonctionnaires publics à s'abstenir de tout acte de nature à porter préjudice à leur employeur). Eu égard au contexte interne et au moment de la publication de l'article litigieux, le requérant pouvait raisonnablement s'attendre à ce que ses propos aient un impact négatif sur l'image de son employeur et, partant, à ce qu'ils tombent sous le coup de ces dispositions.

La mesure poursuivait deux buts légitimes: empêcher la divulgation d'informations confidentielles et protéger les droits d'autrui. Quant au premier, même si le requérant avait obtenu les informations divulguées dans l'article litigieux avant son recrutement au CNSAS, en vertu de la loi, c'est au CNSAS qu'il incombait, sur la base des informations contenues dans les dossiers établis par la Securitate pendant le régime communiste, de se prononcer sur la qualité de collaborateur de diverses catégories de personnes exerçant des fonctions publiques, dont les dirigeants des cultes religieux légalement reconnus.

Pour ce qui concerne la protection des droits d'autrui, l'ingérence visait à protéger les droits du CNSAS en sanctionnant les comportements susceptibles de porter atteinte à l'autorité des institutions publiques.

Quant à savoir si l'ingérence était nécessaire «dans une société démocratique», la Cour note d'emblée que, le requérant étant un fonctionnaire public soumis à l'obligation de loyauté et de réserve, l'affaire ne relève ni de celles relatives à des journalistes, et où l'obligation de confidentialité méconnue revenait à des tiers et non pas aux journalistes eux-mêmes, ni de celles relatives à la dénonciation par des employés de conduites ou d'actes illicites constatés sur leur lieu de travail, sous la forme d'une divulgation d'informations ou de documents dont ils auraient pris connaissance dans l'exercice de leur mission. Ici, les propos tenus par le requérant ne visaient nullement l'activité du CNSAS. Le requérant a plutôt cherché à fournir au public, en sa qualité d'historien, des informations sur la collaboration des dirigeants religieux avec la Securitate.

Ensuite, elle considère que les motifs fournis par le CNSAS et les juridictions internes pour sanctionner le requérant étaient pertinents et suffisants quant aux deux buts légitimes identifiés.

a) *Premier but: empêcher la divulgation d'informations confidentielles* – L'obligation de réserve du requérant ne saurait être effacée par l'intérêt que le public pouvait témoigner pour les questions découlant de l'application de la loi sur l'accès aux archives de la Securitate. Au contraire, le risque de manipulation de l'opinion publique sur la base d'un nombre réduit de documents extraits d'un dossier ajoutait plus de poids à l'obligation de loyauté envers le CNSAS, dont le rôle et le devoir étaient de fournir au public des informations fiables et dignes de crédit.

Pour parvenir à cette conclusion, la Cour note, en particulier, que:

i) c'est au CNSAS que la loi conférait la compétence de se prononcer sur la question de la collaboration avec la Securitate des personnes exerçant des fonctions publiques;

ii) la révocation du requérant a été décidée au terme d'une procédure disciplinaire, conduite dans le respect du contradictoire et avec un recours devant les juridictions internes;

iii) bien que le requérant allègue avoir eu comme but l'information du public sur une question d'intérêt général, plusieurs éléments factuels jettent un doute sur son comportement. En effet, publiées dans un quotidien national «à sensation», ses affir-

mations ne relevaient pas de la sphère académique; avant même que le CNSAS n'ait pu vérifier les documents litigieux le requérant a formulé ses propos comme s'il s'agissait de certitudes, au risque de présenter une réalité déformée à l'opinion publique; enfin, les propos litigieux ne constituaient pas une réaction instantanée et irréfléchie s'inscrivant dans le cadre d'un échange oral rapide et spontané, mais des assertions écrites, publiées en toute lucidité.

b) *Deuxième but : la protection des droits d'autrui* – Le requérant a choisi, non pas de critiquer publiquement la manière dont son employeur remplissait ou pas le rôle que la loi lui avait reconnu, mais de se substituer à celui-ci et de dévoiler lui-même des informations tombant dans le champ de compétences de son employeur. Bien que le requérant n'ait pas fait mention, dans l'article litigieux, de sa qualité d'employé du CNSAS, il ne pouvait pas faire abstraction de l'impact de la publication sur son employeur. De plus, la presse, qui n'ignorait pas sa qualité de fonctionnaire du CNSAS, avait très largement relayé ses assertions. Par conséquent, sa déclaration pouvait facilement être perçue par le public comme étant la position officielle du CNSAS ou, du moins, comme provenant de cette institution. Cette interprétation des devoirs découlant du statut de fonctionnaire n'est pas déraisonnable, dans la mesure où il était dans l'intérêt du CNSAS de se désolidariser de son employé, afin de préserver la confiance du public en cette institution pour gérer une question sensible dans la société roumaine.

Enfin, pour ce qui concerne la proportionnalité de la mesure, même si la révocation était une mesure très rigoureuse, eu égard à l'emploi occupé par le requérant, le CNSAS a légitimement pu considérer que sa prise de position publique, sur un sujet sensible qui relevait de son champ de recherche, a irrémédiablement compromis la confiance qui devait exister dans la relation qui les liait comme employeur et employé. Au demeurant, postérieurement à sa révocation, le requérant a pu réintégrer la fonction publique, à un poste d'enseignant. Dès lors, la révocation du requérant de la fonction publique n'était pas une sanction disproportionnée.

Conclusion : non-violation (unanimité).

NGO held liable for infringement of politician's personality rights for describing speech as "verbal racism": violation

ONG tenue pour responsable d'une atteinte aux droits de la personnalité pour avoir qualifié de

« racisme verbal » le discours d'un homme politique : violation

GRA Stiftung gegen Rassismus und Antisemitismus v. Switzerland, – Switzerland/Suisse, 18597/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

Facts – In November 2009 the youth wing of the Swiss People's Party held a demonstration concerning a public initiative to support the prohibition of the building of minarets in Switzerland. Following the demonstration, the applicant, a non-governmental organisation which promoted tolerance and condemned all types of racially motivated discrimination, posted an entry on its website, quoting a speech given by a young politician during the demonstration and describing his words as "verbal racism". The politician in question filed a claim for the protection of his personality rights. The High Court concluded that the politician's speech had not been racist and ordered the impugned article be removed from the applicant's website and replaced with the court's judgment. The applicant's appeal was unsuccessful.

Before the European Court the applicant organisation alleged, in particular, that the civil courts had violated its right to freedom of expression.

Law – Article 10: The domestic courts' finding against the applicant organisation constituted an interference with its right to freedom of expression. That interference had been prescribed by law and pursued a legitimate aim. The question was whether the interference had been "necessary in a democratic society".

When assessing the impugned statements, it was important to bear in mind the general background of the ongoing political debate in which the relevant statements had been made. Both the speech and the applicant organisation's article concerned a topic of intense public debate in Switzerland at the material time: the popular initiative against the construction of minarets which had been widely reported in national and international media. The initiative had ultimately been accepted by a referendum on 29 November 2009 and the ban had been included in the Swiss Constitution.

The politician in question had been elected president of a local branch of the youth wing of a major political party in Switzerland. His speech was clearly political and had been made in the framework of support for his party's political goals, which at that time were to promote the initiative. Consequently, the politician had willingly exposed himself to public scrutiny by stating his political views and therefore had to show a higher degree of tolerance towards

potential criticism of his statements by those who did not share his views. The applicant organisation had reproduced his speech, which had already been published on the political party's own website, calling it "verbal racism". The Federal Supreme Court had held that classifying the speech as "verbal racism" had been a mixed value judgment which had had no factual basis because the speech had not been racist. In particular, the Federal Supreme Court held that for the average reader the statements did not come across as belittling Muslims, but as merely defending Christianity as the Swiss guiding culture.

A distinction had to be made between statements of fact and value judgments. The requirement to prove the truth of a value judgment was impossible to fulfil and infringed freedom of opinion itself, which was a fundamental part of the right secured by Article 10. Where a statement amounted to a value judgment, the proportionality of any interference might depend on whether there existed a sufficient "factual basis" for the impugned statement. In order to distinguish between a factual allegation and a value judgment it was necessary to take account of the circumstances of the case and the general tone of the remarks, bearing in mind that assertions about matters of public interest might, on that basis, constitute value judgments rather than statements of fact.

The Court concluded that the applicant's classification of the speech as "verbal racism" constituted a value judgment as it contained the applicant organisation's own comment on the statements. It could not be said that classifying the speech as "verbal racism" when it supported an initiative which had already been described by various organisations as discriminatory, xenophobic or racist, could be regarded as devoid of any factual basis¹. The applicant had never suggested that the statements fell within the scope of the criminal offence of racial discrimination under the Swiss Criminal Code. In fact, in its arguments before the national authorities and the Court, the applicant organisation had stressed the need to be able to describe an individual's statement as racist without necessarily implying criminal liability.

The impugned description could not be understood as a gratuitous personal attack on or insult to the politician. The applicant organisation had not referred to his private or family life, but to the manner in which his political speech had been perceived. As a politician expressing his view publicly on a very sensitive topic, he must have known that his speech might cause a critical reaction among his political oppo-

1. See, for example, the ECRI's 2009 report on Switzerland and a 2014 UN Committee on the Elimination of Racial Discrimination report.

nents. In view of the foregoing, the impugned categorisation of his statement as "verbal racism" could hardly be said to have had harmful consequences for his private or professional life. The sanction imposed, however mild, might have had a "chilling effect" on the exercise of the applicant organisation's freedom of expression as it may have discouraged it from pursuing its statutory aims and criticising political statements and policies in the future.

The domestic courts had not given due consideration to the principles and criteria laid down by the Court's case-law for balancing the right to respect for private life and the right to freedom of expression. They had thus exceeded the margin of appreciation afforded to them and failed to strike a reasonable balance of proportionality between the measures restricting the applicant organisation's right to freedom of expression and the legitimate aim pursued.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 5,000 in respect of non-pecuniary damage.

(See also *Magyar Helsinki Bizottság v. Hungary* [GC], 18030/11, 8 November 2016, [Information Note 201](#); and *Couderc and Hachette Filipacchi Associés v. France* [GC], 40454/07, 10 November 2015, [Information Note 190](#))

Fine imposed on political party for making available to voters a mobile telephone application allowing them to share anonymous photographs of their ballot papers: *violation*

Amende infligée à un parti politique au motif que celui-ci avait mis à la disposition des électeurs une application pour téléphone mobile leur permettant de partager des photographies anonymes de leurs bulletins de vote: *violation*

Magyar Kétfarkú Kutya Párt – Hungary/Hongrie, 201/17, judgment/arrêt 23.1.2018 [Section IV]

Facts – In 2016 a referendum related to the European Union's migration relocation plan was held in Hungary. Just prior to the referendum, the applicant, a political party, had made available to voters a mobile telephone application which they could use to anonymously upload and share with the public photographs of their ballot papers. Following complaints by a private individual to the National Election Commission, the applicant was fined for infringing the principles of fairness and secrecy of elections.

Before the European Court the applicant complained that the imposition of the fine had breached its right to freedom of expression as provided in Article 10.

Law – Article 10: The mobile phone application had been developed by the applicant precisely for voters to share, by information and communication technologies, opinions through anonymous photographs of invalid ballot papers. The application thus possessed a communicative value and so constituted expression on a matter of public interest, protected by Article 10. Consequently the fine had interfered with the applicant's right to freedom of expression. The question before the Court was whether that interference had pursued a legitimate aim.

The Government argued that the aim of the measure taken against the applicant was to ensure the orderly conduct of the voting procedure and secure the proper use of ballot papers and so to "protect the rights of others". The *Kúria* (Supreme Court) had emphasised that voters' identities could not be discovered through the anonymously uploaded photographs and that although posting photographs of the ballot papers on the mobile telephone application had constituted an infringement of the principle of the proper exercise of rights, it had had no repercussion on the fair conduct of the elections. The Court saw no reason to hold otherwise and was satisfied that the applicant's conduct was not conducive to any prejudice in respect of the secrecy or fairness of the referendum. While it was true that the domestic authorities had established that the use of the ballot papers for any other purpose than casting a vote infringed section 2(1)(e) of the Act on Electoral Procedure, the Government had not convincingly established any link between that principle of domestic law and the aims exhaustively listed in paragraph 2 of Article 10. The sanction imposed on the applicant therefore did not meet the requirements of Article 10 § 2 of the Convention.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: no claim made in respect of non-pecuniary damage; EUR 330 in respect of pecuniary damage.

Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: *communicated*

Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision: *affaire communiquée*

Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]

(See Article 1 of Protocol No. 1 below/Voir l'article 1 du Protocole n° 1 ci-dessous, [page 31](#))

ARTICLE 13

Effective remedy/Recours effectif

Domestic authorities' failure to comply with interim court order restraining demolition of residential property: *violation*

Manquement des autorités nationales à se conformer à une décision de justice provisoire faisant obstacle à la démolition d'appartements: *violation*

Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I]

(See Article 6 § 1 (administrative) above/Voir l'article 6 § 1 (administratif) ci-dessus, [page 13](#))

Decision to hold defence counsel in contempt of court for criticising the prosecutor and expert witnesses: *violation*

Décision de sanction pour outrage à magistrat d'un avocat de la défense qui avait critiqué le procureur et les experts ayant témoigné: *violation*

Čeferin – Slovenia/Slovénie, 40975/08, judgment/arrêt 16.1.2018 [Section IV]

Facts – The applicant acted as defence counsel in a murder trial. He was fined for contempt of court in two separate sets of proceedings for criticising the expert witnesses and the public prosecutor in his oral and written submissions. In the Convention proceedings, he applicant complained of a violation of his right to freedom of expression.

Law – Article 10: The fines imposed on the applicant for contempt of court amounted to an interference with his freedom of expression, which interference was prescribed by law (section 78(1) of the Criminal Procedure Act) and pursued the legitimate aim of maintaining the authority of the judiciary and protecting the reputation and rights of participants in the proceedings.

As to whether the interference had been necessary in a democratic society, the Court found that the domestic courts had not furnished relevant and sufficient reasons to justify the restriction of the applicant's freedom of expression and so had failed to

strike, on the basis of the criteria laid down in the Court’s case-law, the right balance between, on the one hand, the need to protect the authority of the judiciary and the reputation of the participants in the proceedings and, on the other, the need to protect the applicant’s freedom of expression.

In reaching that conclusion, the Court had regard to the following factors.

(a) The applicant had made the impugned remarks in his capacity as an advocate for a defendant charged with three murders. His remarks were thus made in a forum where his client’s rights were naturally to be vigorously defended. Moreover, they were confined to the courtroom, as opposed to the criticism of a judge voiced in, for instance, the media. In both sets of contempt proceedings, the domestic courts had failed to put the applicant’s remarks in the context and form in which they were expressed.

(b) The domestic courts did not appear to have afforded increased protection to the impugned statements directed at the public prosecutor’s actions. Yet the rule that the limits of acceptable criticism could in some circumstances be wider with regard to civil servants than in relation to private individuals applied *a fortiori* to the criticism of the public prosecutor by the accused. Likewise, given that they were acting in their official capacity and having regard to the potential impact of their opinions on the outcome of the criminal proceedings the expert witnesses should have tolerated criticism of the performance of their duties.

(c) The impugned remarks could not be construed as gratuitous personal attacks or be taken to have had the sole intention of insulting the experts, the public prosecutor or the court. Nor could they *a priori* be considered to have been baseless. In particular, they had a basis in the facts the applicant had put forward with a view to challenging the credibility of the experts and the non-disclosure of lie-detector test results. Whether those facts were sufficient to justify the impugned statements was a matter which should have been properly considered by the domestic courts.

(d) Most of the impugned remarks were expressed orally, yet there was no indication that the sitting judges had reacted to the criticism. Moreover, it was striking that the applicant had not been afforded any opportunity to explain or defend himself before the fines were imposed on him. In that connection, the Court stressed the duty of the courts and the presiding judge to direct proceedings in such a manner as to ensure the proper conduct of the parties and above all the fairness of the trial – rather than

to examine in subsequent proceedings the appropriateness of a party’s statements in the courtroom.

Conclusion: violation (six votes to one).

Article 41: EUR 2,400 in respect of non-pecuniary damage; EUR 800 in respect of pecuniary damage.

(See also *Nikula v. Finland*, 31611/96, 21 March 2002, [Information Note 40](#); *Kyprianou v. Cyprus* [GC], 73797/01, 15 December 2005, [Information Note 82](#); and *Morice v. France* [GC], 29369/10, 23 April 2015, [Information Note 184](#))

State’s alleged failure to enforce final judgment against private debtor: *no violation*

Manquement allégué de l’État à faire exécuter un jugement définitif rendu contre un débiteur privé: *non-violation*

Ciocodeică – Romania/Roumanie, 27413/09, judgment/arrêt 16.1.2018 [Section IV]

Facts – The applicant complained under Articles 6 and 13 of the Convention and Article 1 of Protocol No. 1 that the State had failed to effectively assist her in enforcing a final judgment in her favour and that she did not have an effective remedy in that regard.

Law – Article 13: The Court had already examined complaints, similar to the applicant’s, brought by applicants alleging that the Romanian State had failed to effectively assist them in obtaining enforcement of the final domestic judgments given in their favour against private parties. In a narrow majority of such cases the Court had found a violation of Article 6, holding that the State authorities (mainly the bailiff service) had failed to act diligently and in due time in order to assist the applicants in having their judgments enforced. However, in other cases dealing with enforcement proceedings in which the debtor was a private party, the Court had found either that the State’s obligations prescribed by Article 6 § 1 of the Convention and Article 1 of Protocol No. 1 had been complied with, or that the applicants themselves had not manifested sufficient diligence in pursuing their complaints.

The respondent State had implemented a series of significant legislative amendments, mainly concerning the (i) enforcement procedure regulated by the new Code of Civil Procedure, which had entered into force on 15 February 2013, (ii) the public legal-aid system, amended in 2008, and (iii) the legal framework regulating bailiffs’ activities, including the

implementation in 2014 of the bailiffs' indemnity fund. All these amendments aimed to improve the enforcement mechanism in general. The domestic case-law provided by the Government, as well as the legal opinions expressed by a consistent number of domestic courts across the country concerning the sufficiency and efficiency of the means made available to creditors of private parties for enforcing outstanding judgments were reliable evidence as to the improvement of the enforcement mechanism overall.

The new legislative provisions expressly prescribed that the State or other relevant authorities had to support bailiffs in providing necessary information or assistance in the enforcement procedure, when required. If they failed to do so, they were liable to a fine or to pay compensation for the damage caused by the delayed enforcement. At the same time, enforcement proceedings were more easily accessible to creditors following the improvements brought to the public legal-aid system. Furthermore, enforcement proceedings were to be conducted within stricter and shorter time-limits, while the fines that might be imposed by the courts on non-compliant authorities had increased in amount. The law also provided safeguards against abuse or bad faith on the part of debtors or bailiffs, who were discouraged from circumventing the existing procedures by excessive use of suspension of the enforcement proceedings or of unfounded objections to enforcement.

Accordingly, the Government could be deemed to have fulfilled their duty to review the situation and had provided sufficient evidence in its domestic case-law to show that effective remedies had been introduced and/or had become more easily available to creditors in their attempts to have their judgments enforced.

In the instant case, the Court found on the facts that the applicant had failed to make proper use of the more appropriate remedies relevant to her case and through her inaction had allowed the enforcement proceedings to become time barred.

Conclusion: no violation (unanimously).

The Court also held, unanimously, that there had been no violation of Article 6 of the Convention or of Article 1 of Protocol No. 1, considering that the applicant had not put forward any fact or argument capable of persuading it to conclude that the state authorities had failed to do what could reasonably have been expected of them to enforce the impugned court decision.

(See also *Foundation Hostel for Students of the Reformed Church and Stanomirescu v. Romania*, 2699/03 and 43597/07, 7 January 2014, [Information Note 170](#))

Fine imposed on commercial company for running clothing advertisements depicting religious figures: violation

Amende infligée à une entreprise pour avoir fait de la publicité pour des vêtements comportant des représentations de personnages religieux: violation

Sekmadienis Ltd. – Lithuania/Lituanie, 69317/14, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section IV]

Facts – The applicant company was fined the equivalent of EUR 580 by the State Consumer Rights Protection Authority for breaching Article 4 § 2 (1) of the Law on Advertising for running an advertising campaign violating public morals. The campaign took the form of a series of advertisements showing models in designer wear with captions reading “Jesus, what trousers!”, “Dear Mary, what a dress!” and “Jesus [and] Mary, what are you wearing!”. The applicant company’s appeals to the domestic courts were dismissed.

Law – Article 10: The fine imposed on the applicant company constituted an interference with its right to freedom of expression, which interference pursued the legitimate aims of protecting morals arising from the Christian faith and the right of religious people not to be insulted on the grounds of their beliefs.

The Court held that it was unnecessary to determine whether the interference was prescribed by law as, in any event, it had not been necessary in a democratic society.

Firstly, the advertisements (which created an unmistakable resemblance between the persons depicted and religious figures) were not intended to contribute to any public debate concerning religion or any other matters of general interest, so the national authorities’ margin of appreciation was correspondingly broader.

Secondly, the advertisements did not on their face appear to be gratuitously offensive or profane or to incite hatred on the grounds of religious belief or attack a religion in an unwarranted or abusive manner. Accordingly, it was for the domestic courts to provide relevant and sufficient reasons why the

advertisements were nonetheless contrary to public morals.

Thirdly, the reasons provided by the domestic courts and other authorities could not be considered relevant and sufficient as (i) the authorities had not sufficiently explained why the reference to religious symbols in the advertisements was offensive or why a lifestyle which was “incompatible with the principles of a religious person” would necessarily be incompatible with public morals; (ii) the authorities had not addressed the applicant company’s argument that the names of Jesus and Mary in the advertisements had been used not as religious references but as emotional interjections common in spoken Lithuanian, thereby creating a comic effect; (iii) even though all the domestic decisions referred to “religious people”, the only religious group which had been consulted in the domestic proceedings had been the Roman Catholic Church, despite the presence of various other Christian and non-Christian religious communities in Lithuania; and (iv) even assuming the Government were right in suggesting that the advertisements must have been considered offensive by the majority of the Lithuanian population who shared the Christian faith, it would be incompatible with the underlying values of the Convention if the exercise of Convention rights by a minority group were made conditional on its being accepted by the majority.

In sum, the domestic authorities had failed to strike a fair balance between, on the one hand, the protection of public morals and the rights of religious people, and, on the other, the applicant company’s right to freedom of expression. The wording of their decisions demonstrated that the authorities had given absolute primacy to protecting the feelings of religious people, without adequately taking into account the applicant company’s right to freedom of expression.

Conclusion: violation (unanimously).

Article 41: EUR 580 in respect of pecuniary damage.

ARTICLE 14

Discrimination (Article 1 of Protocol No. 1/du Protocole n° 1)

Lower ranking of certain employee claims under insolvency laws: *inadmissible*

Rang inférieur occupé par certaines créances de salariés en vertu des règles sur la faillite: *irrecevable*

Acar and Others/et autres – Turkey/Turquie, 26878/07 and/et 32446/07, decision/décision 12.12.2017 [Section II]

(See Article 1 of Protocol No. 1 below/Voir l’article 1 du Protocole n° 1 ci-dessous, [page 32](#))

Discrimination (Article 2 of Protocol no. 1/du Protocole n° 1)

Failure to conduct concrete individual assessment of disabled student’s needs regarding access to university premises: *violation*

Absence d’évaluation concrète et individualisée des besoins d’un étudiant handicapé pour garantir l’accessibilité des locaux universitaires: *violation*

Enver Şahin – Turkey/Turquie, 23065/12, judgment/arrêt 30.1.2018 [Section II]

En fait – Au cours de ses études, le requérant eut un accident qui le laissa paralysé des membres inférieurs. En 2007, il mit en demeure son université de procéder aux aménagements et travaux nécessaires pour que les locaux d’enseignement lui soient accessibles. L’université répondit qu’elle ne disposait pas des fonds nécessaires pour réaliser ces travaux à court terme, et lui proposa l’aide d’une personne accompagnante. En 2010, le tribunal administratif rejeta le recours du requérant aux motifs, notamment: que le bâtiment concerné avait été construit avant l’entrée en vigueur des directives techniques adoptées en faveur des personnes handicapées; et que des mesures architecturales seraient adoptées «en fonction des possibilités budgétaires» (bien qu’il n’y eût alors aucune proposition concrète en ce sens).

En droit – Article 14 de la Convention combiné avec l’article 2 du Protocole n° 1: Nonobstant la marge d’appréciation des autorités, on ne saurait admettre que la question de l’accessibilité des locaux de l’université au requérant ait pu être laissée suspendue jusqu’à l’obtention de tous les fonds nécessaires à l’achèvement de l’ensemble des grands travaux d’aménagement imposés par la loi: lorsque l’exécution d’un engagement assumé en vertu de la Convention appelle des mesures positives de l’État, celui-ci ne saurait se borner à demeurer passif.

L’article 14 de la Convention doit être lu à la lumière de la [Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées](#) (CRDPH), aux termes de laquelle la discrimination fondée sur le handicap comprend toutes les formes de discrimination, «y compris le refus d’aménagement rai-

sonnable» (les aménagements raisonnables étant définis comme «les modifications et ajustements nécessaires et appropriés n'imposant pas de charge disproportionnée ou indue apportés, en fonction des besoins dans une situation donnée, pour assurer aux personnes handicapées la jouissance ou l'exercice, sur la base de l'égalité avec les autres, de tous les droits de l'homme et de toutes les libertés fondamentales»).

S'il n'appartient certes pas à la Cour de définir ces «aménagements raisonnables» – qui peuvent prendre différentes formes, aussi bien matérielles qu'immatérielles –, il importe cependant que les autorités nationales soient particulièrement attentives à leurs choix dans ce domaine, compte tenu de la particulière vulnérabilité des personnes affectées.

Certes, l'université n'a pas opposé au requérant un refus pur et simple relativement à ses demandes: elle lui a offert l'aide d'un accompagnant. Cependant, s'il est vrai que les textes de droit international reconnaissent la mise à disposition de formes d'aide humaine parmi les mesures à envisager, cette proposition de l'université ne saurait s'inscrire dans ce cadre, car rien dans le dossier ne montre qu'elle ait été précédée d'une évaluation réelle des besoins du requérant et d'une considération sincère de ses effets potentiels sur sa sécurité, sa dignité et son autonomie. Même si le requérant n'a pas pâti de tels effets, les autorités ont méconnu l'importance capitale de garantir aux personnes souffrant d'un handicap la possibilité de vivre de façon autonome et dans le plein épanouissement du sentiment de dignité et d'estime de soi (notions qui sont au cœur de la CRDPH et des recommandations du Conseil de l'Europe; la dignité et l'autonomie personnelle occupant également une place importante dans la jurisprudence de la Cour, en particulier sur l'article 8 de la Convention, avec lequel l'article 2 du Protocole no 1 présente des affinités).

En restant également muet sur ces points, le tribunal administratif n'a pas suffisamment considéré le juste équilibre à ménager entre l'intérêt du requérant et tout intérêt concurrent.

Conclusion : violation (six voix contre une).

Article 41 : 10 000 EUR pour préjudice moral.

(Voir également *Çam c. Turquie*, 51500/08, 23 février 2016, [Note d'information 193](#), ainsi que la fiche thématique [Personnes handicapées et CEDH](#))

ARTICLE 18

Restriction for unauthorised purposes/ Restrictions dans un but non prévu

Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: *communicated*

Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision : *affaire communiquée*

Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]

(See Article 1 of Protocol No. 1 below/Voir l'article 1 du Protocole n° 1 ci-dessous)

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / DU PROTOCOLE N° 1

Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens

Demolition of residential property: *violation*

Démolition d'appartements : *violation*

Sharxhi and Others/et autres – Albania/Albanie, 10613/16, judgment/arrêt 11.1.2018 [Section I]

(See Article 6 § 1 (administrative) above/Voir l'article 6 § 1 (administratif) ci-dessus, [page 13](#))

Dispute over ownership of shares in television broadcasting company: *communicated*

Litige relatif à la propriété de parts dans une entreprise de télévision : *affaire communiquée*

Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd and Others/et autres – Georgia/Géorgie, 16812/17 [Section V]

The first applicant (Rustavi 2 Broadcasting Company Ltd – "Rustavi 2") is a popular national television channel in Georgia and the second applicant (TV Company Sakartvelo Ltd – "TV Sakartvelo") is a media company owned by the third and fourth applicants, who are private individuals.

The 2012 parliamentary election in Georgia resulted in a victory for the Georgian Dream Coalition (GDC) over the outgoing government that had been formed by the United National Movement (UNM). The applicants allege that both during and after a highly polarised campaign the GDC and its lead-

ers voiced threats against political opponents, with Rustavi 2 being a primary target.

In 2015, K.K., a previous owner of Rustavi 2, brought a civil action against all four applicants alleging that he had been coerced into selling his shares many years earlier by high-ranking State officials when the former UNM government was still in power. K.K. was granted interim injunctions freezing Rustavi 2's assets and shares and TV Sakartvelo's assets. The injunctions were upheld on appeal. In the main proceedings, to which only the second, third and fourth applicants were party, the Georgian Supreme Court, sitting as the final court of appeal and deciding the case anew, held that K.K. had been coerced into selling his shares in breach of Article 85 of the Civil Code and that the sale agreements should be set aside.

In the Convention proceedings, the first applicant complains under Articles 6 § 1, 10 and 18 of the Convention and under Article 1 of Protocol No. 1 that the continued application of the interim injunction freezing its company assets was arbitrary, disproportionate and represented a hidden attempt to silence the television channel. The first applicant also complains under Article 6 § 1 of a lack of impartiality and independence in the injunction proceedings before the Supreme Court. The second, third and fourth applicants make similar complaints (under Article 6 § 1 and 18 of the Convention and under Article 1 of Protocol No. 1) in respect of the main proceedings.

Communicated under Articles 6 § 1, 10 and 18 of the Convention and under Article 1 of Protocol No. 1.

Peaceful enjoyment of possessions/Respect des biens

Deprivation of property/Privation de propriété

Lower ranking of certain employee claims under insolvency laws: *inadmissible*

Rang inférieur occupé par certaines créances de salariés en vertu des règles sur la faillite: *irrecevable*

Acar and Others/et autres – Turkey/Turquie, 26878/07 and/et 32446/07, decision/décision 12.12.2017 [Section II]

Facts – Under section 206 of the Enforcement and Bankruptcy Act (Law no. 2004), on an insolvency the work-related claims of employees accrued within the year prior to the opening of the insolvency proceedings were considered priority claims and ranked ahead of work related claims not accrued within that period. In the Convention proceedings, the applicants complained in particular about the non-

priority ranking of their work related claims falling outside the one-year reference period.

Law

Article 1 of Protocol No. 1: To the extent the applicants' complaints could be taken to concern the applicable legislative framework as such and its effect on their rights under Article 1 of Protocol No. 1, the ranking of creditors was a common feature of Contracting States' domestic systems, being designed to strike a balance between competing creditors and broader public interests in the face of a bankrupt debtor who does not have sufficient assets to satisfy the claims of all its creditors. The complexity of insolvency proceedings calls naturally for regulation by the State in order to ensure equal and fair treatment of creditors that are in analogous or similar situations and, since they are in principle better placed than the international judge to appreciate what is "in the public interest", the national authorities enjoy a wide margin of appreciation in this field.

As to proportionality, in many Contracting States priority was accorded to workers' claims for debts up to a certain amount or covering a specific period in the distribution of the debtor employer's assets. The provisions of Turkey's insolvency legislation that gave a first-ranking priority to workers' claims over ordinary claims, but after secured creditors and the expenses of the administration, corresponded to the level of protection required by [ILO Convention no. 95](#) on Protection of Wages 1949 as well as [ILO Convention no. 173](#) on Protection of Workers' Claims (Employer's Insolvency) 1992. Furthermore, the reference period of one year for such claims to be accorded priority could not be regarded as unreasonably short, especially in comparison to the minimum three-month period provided for in ILO Convention no. 173. For the period falling outside the one year reference period, the presumption that creditors could make use of regular enforcement proceedings could be regarded as justification for not granting such claims priority.

Conclusion: inadmissible (manifestly ill-founded).

Article 14 of the Convention in conjunction with Article 1 of Protocol No. 1: The Court had doubts over whether the situation complained of by the applicants was analogous or relevantly similar to that of other workers whose claims accrued within the one-year period prior to insolvency because, unlike such other workers, the applicants had had a window of opportunity to enforce their claims individually by starting regular enforcement proceedings against the debtor before it was declared insolvent. However, even assuming that the situation

was analogous or relevantly similar, the difference in treatment was, for the reasons explained in relation to the complaint under Article 1 of Protocol No. 1, objectively and reasonably justified.

Conclusion: inadmissible (manifestly ill-founded).

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 4 / DU PROTOCOLE N° 4

Prohibition of collective expulsion of aliens/ Interdiction des expulsions collectives d'étrangers

Group of migrants immediately taken back to neighbouring country's territory after climbing border fences: *case referred to the Grand Chamber*

Groupe de migrants immédiatement ramené de l'autre côté de la frontière après avoir escaladé les clôtures: *affaire renvoyée devant la Grande Chambre*

N.D. and/et N.T. – Spain/Espagne, 8675/15 and/et 8697/15, judgment/arrêt 3.10.2017 [Section III]

En août 2014, un groupe d'environ quatre-vingts migrants subsahariens, dont faisaient partie les requérants, tenta d'entrer en Espagne en escaladant les clôtures entourant la ville de Melilla, enclave espagnole sur la côte de l'Afrique du Nord. Une fois les clôtures franchies, ils furent appréhendés par des membres de la *Guardia Civil*, qui les menottèrent et les ramenèrent de l'autre côté de la frontière, sans procédure d'identification ni possibilité d'exposer leur situation personnelle.

Parvenus à nouveau à entrer irrégulièrement en Espagne par la suite, les requérants firent l'objet d'arrêts d'expulsion. Leurs recours administratifs, de même que la demande d'asile que l'un d'eux déposa, furent rejetés.

Par un arrêt du 3 octobre 2017 (voir la [Note d'information 211](#)), une chambre de la Cour a :

– écarté les exceptions préliminaires soulevées par le Gouvernement quant à la juridiction de l'État défendeur, à la qualité de victime des requérants et à l'épuisement des voies de recours internes ;

– conclu à l'unanimité à la violation de l'article 4 du Protocole n° 4, faute d'examen individualisé de la situation de chacun des requérants, ainsi que de l'article 13 de la Convention combiné avec le même article.

Le 29 janvier 2018, l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre à la demande du Gouvernement.

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / DU PROTOCOLE N° 7

Right not to be tried or punished twice/Droit à ne pas être jugé ou puni deux fois

Prison sentence subsequently replaced by psychiatric detention by way of revision of initial sentencing judgment: *no violation*

Peine de prison remplacée par un internement psychiatrique par la voie d'une révision du jugement de condamnation: *non-violation*

Kadusic – Switzerland/Suisse, 43977/13, judgment/arrêt 9.1.2018 [Section III]

(See Article 5 § 1 (a) above/Voir l'article 5 § 1 a) ci-dessus, [page 9](#))

PENDING GRAND CHAMBER / GRANDE CHAMBRE PENDANTES

Referrals/Renvois

N.D. and/et N.T. – Spain/Espagne, 8675/15 and/et 8697/15, judgment/arrêt 3.10.2017 [Section III]

(See Article 4 of Protocol No. 4 above/Voir l'article 4 du Protocole n° 4 ci-dessus)

OTHER JURISDICTIONS / AUTRES JURIDICTIONS

Court of Justice of the European Union (CJEU)/ Cour de justice de l'Union européenne (CJUE)

Use of psychological tests to assess reality of asylum seeker's alleged homosexuality

Utilisation de tests psychologiques pour évaluer la crédibilité d'une allégation d'homosexualité formulée à l'appui d'une demande d'asile

F – Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, C-473/16, judgment/arrêt 25.1.2018 (Third Chamber/troisième chambre)

Dans le cadre d'un litige opposant un ressortissant nigérian à l'Office hongrois de l'immigration («l'office») après le rejet de sa demande d'asile, la

juridiction nationale saisie renvoyait à la CJUE deux questions préjudicielles portant sur l'interprétation de l'article 4 de la [directive 2011/95/UE](#) concernant les conditions à remplir pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale¹ («la directive»), à la lumière de la [Charte des droits fondamentaux](#) de l'Union européenne.

À l'appui de sa demande d'asile, l'intéressé affirmait craindre d'être persécuté dans son pays d'origine en raison de son homosexualité. Pour rejeter sa demande en octobre 2015, l'office releva que, même si ses déclarations ne présentaient pas de contradictions fondamentales, une expertise réalisée par un psychologue et incluant plusieurs tests de personnalité – à savoir, un test réalisé à partir du dessin d'une personne sous la pluie ainsi que les tests de Rorschach et de Szondi – n'avait pas confirmé l'orientation sexuelle alléguée.

L'intéressé critiquant ces tests sur le double terrain de leur fiabilité et du respect des droits fondamentaux, la juridiction de renvoi souhaitait savoir :

1) si la directive s'oppose à ce que soit établi et pris en considération, en vue d'apprécier la réalité de l'orientation sexuelle alléguée, un rapport d'expertise psychologique fondé sur des « tests projectifs de la personnalité » (à l'exclusion de tout examen physique ou question sur les habitudes sexuelles); et, dans l'affirmative

2) s'il n'existe aucune possibilité d'examiner avec des méthodes d'expertise la crédibilité d'allégations de persécution en raison de l'orientation sexuelle.

Sur la deuxième question (examinée en premier lieu) – L'orientation sexuelle constitue une caractéristique susceptible d'établir l'appartenance d'un demandeur à un certain groupe social, lorsque le groupe des personnes dont les membres partagent la même orientation sexuelle est perçu par la société environnante comme étant différent. Toutefois, il est indifférent que le demandeur possède effectivement la caractéristique liée à l'appartenance à ce groupe: il suffit que cette caractéristique lui soit attribuée par l'acteur de la persécution. Partant, il n'est pas toujours nécessaire d'apprécier la crédibilité de l'orientation sexuelle du demandeur.

Par ailleurs, si la directive n'exclut pas le recours à une expertise, les modalités d'une telle expertise

1. Directive 2011/95/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 concernant les normes relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir bénéficier d'une protection internationale, à un statut uniforme pour les réfugiés ou les personnes pouvant bénéficier de la protection subsidiaire, et au contenu de cette protection

doivent respecter les droits fondamentaux. Notamment, il appartient aux autorités d'adapter leurs modalités d'appréciation des déclarations et des éléments de preuve documentaires ou autres en fonction des caractéristiques propres à chaque catégorie de demande de protection internationale. Le cas échéant, l'autorité compétente doit prendre en considération les explications fournies quant à l'absence d'éléments probants et la crédibilité générale du demandeur. Il s'ensuit que l'autorité responsable de la détermination ne saurait fonder sa décision sur les seules conclusions d'un rapport d'expertise et que cette autorité ne peut, *a fortiori*, être liée par ces conclusions.

La CJUE conclut en substance que la directive ne s'oppose pas à ce que l'autorité administrative ou les tribunaux ordonnent une expertise dans le cadre de l'évaluation des faits et des circonstances relatifs à l'orientation sexuelle alléguée d'un demandeur, pour autant: i) que les modalités d'une telle expertise soient respectueuses des droits fondamentaux; ii) que ces autorités ne fondent pas leur décision sur les seules conclusions du rapport d'expertise; et iii) qu'elles ne soient pas liées par ces conclusions lors de l'appréciation des déclarations du demandeur.

Sur la première question – Même dans le cas où la réalisation des tests psychologiques sur lesquels repose une expertise est formellement subordonnée au consentement de l'intéressé, ce consentement n'est pas nécessairement libre, vu la pression que représentent pour lui les conséquences potentielles pour son avenir d'un éventuel refus de sa part de s'y soumettre. Dans ces conditions, la réalisation et l'utilisation d'une expertise psychologique constituent une ingérence dans le droit de cette personne au respect de sa vie privée. Pareille ingérence doit rester proportionnée à l'objectif d'intérêt général poursuivi: apprécier les besoins réels de protection internationale du demandeur.

Or, indépendamment des doutes qui ont pu être émis quant à la fiabilité scientifique de ces expertises, leur incidence sur la vie privée du demandeur apparaît démesurée par rapport au but visé si l'on tient compte: i) du fait qu'une telle expertise a trait à des aspects intimes; et ii) des [principes de Yogyakarta](#) sur l'application de la législation internationale des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre, qui précisent notamment (principe 18) que nul ne peut être forcé de subir une quelconque forme de test psychologique en raison de son orientation sexuelle ou de son identité de genre.

Ainsi, la gravité de l'ingérence dépasse ce qu'impliquent l'évaluation des déclarations du deman-

deur ou le recours à une expertise psychologique ayant un autre objet que l'orientation sexuelle.

Par ailleurs, une telle expertise ne saurait être regardée comme étant indispensable en vue de confirmer les déclarations du demandeur. En effet, d'une part, la réalisation d'un entretien individuel par le personnel de l'autorité responsable est de nature à contribuer à l'évaluation de ces déclarations; or le personnel de cette autorité doit notamment disposer des compétences adéquates pour apprécier le bien-fondé d'une crainte de persécution en raison de l'orientation sexuelle. D'autre part, les conclusions d'une telle expertise présentent, en tout état de cause, un caractère approximatif et n'ont donc qu'un intérêt limité pour apprécier les déclarations d'un demandeur de protection internationale, en particulier lorsque ces déclarations sont dénuées de contradiction.

La CJUE conclut en substance que, lue à la lumière du droit au respect de la vie privée, la directive s'oppose à la réalisation et à l'utilisation, en vue d'apprécier la réalité de l'orientation sexuelle alléguée d'un demandeur de protection internationale, d'une expertise psychologique qui a pour objet, sur la base de tests projectifs de la personnalité, de fournir une image de son orientation sexuelle.

Inter-American Court of Human Rights (IACtHR)/ Cour interaméricaine des droits de l'homme

Investigation of enforced disappearances under the special jurisdiction for the demobilisation of illegal armed groups

Enquête sur des disparitions forcées menée par la juridiction spéciale pour la démobilisation des groupes armés illégaux

Case of *Vereda La Esperanza v. Colombia*/Affaire *Vereda La Esperanza c. Colombie*, Series C No. 341/ Série C n° 341, judgment/arrêt 31.8.2017

[This summary was provided courtesy of the Secretariat of the Inter-American Court of Human Rights. A more detailed, official abstract (in Spanish only) is available on that Court's website: www.corteidh.or.cr.]

[Le présent résumé a été fourni gracieusement (en anglais) par le Secrétariat de la Cour interaméricaine des droits de l'homme. Un résumé officiel plus détaillé (uniquement en espagnol) est disponible sur le site internet de cette cour: www.corteidh.or.cr.]

Facts – “La Esperanza” is a rural settlement in Colombia located in a geographical area of strategic and economical importance where various armed actors operated at the time of the events in 1996. The case concerned the enforced disappearance of 12 persons and the arbitrary deprivation of life of another person by a paramilitary group with the cooperation of the Army. The Inter-American Court deter-

mined State responsibility for the acquiescence of the law-enforcement officials and the support they had provided to the paramilitary group, specifically, by facilitating raids on the rural settlement. The victims of those events were perceived as sympathisers or collaborators with the “guerrilla” groups that operated in the region. Investigations were launched following the events and are still pending. Two persons that lodged complaints concerning the events subsequently disappeared in similar circumstances. Several members of the paramilitary group, who demobilised under Law 975 of 2005, have appeared before the “Justice and Peace” jurisdiction.

Law

(a) *Articles 8(1) (right to fair trial) and 25 (right to judicial protection), in conjunction with Article 1(1) (obligation to respect and guarantee rights without discrimination) of the American Convention on Human Rights (ACHR) and Article III of the Inter-American Convention on Forced Disappearance of Persons* – The Inter-American Court emphasised the special nature of the “Justice and Peace” jurisdiction regulated by Law 975. Defendants who seek to benefit from the provision must provide a complete and truthful confession about the criminal acts committed as a member of the illegal armed group. They must provide information on the factual circumstances and about all the participants in the execution of the crimes. In addition, the Court examined the length of the proceedings. It analysed four elements: (a) the complexity of the matter; (b) the procedural activity of the interested party; (c) the conduct of the judicial authorities; and (d) the impact on the legal situation of the person involved in the proceedings. The Court determined that the length of the proceedings (in excess of 12 years) was due to the extreme complexity of the case, in the context of a massive demobilisation process of members of armed groups. This process had translated into a significant number of judicial actions concerning thousands of victims of criminal acts which had had to be investigated simultaneously by the judicial authorities. Therefore, the Court found no violation of the judicial guarantee of a reasonable time.

The Court noted that prior to the year 2000 the crime of enforced disappearance was not established in law. Therefore, the investigation was carried out under the crime of homicide. The Court held that, regardless of the *nomen iuris* charged, the investigation was oriented to the determination of the factual circumstances of the case and some elements of the crime of enforced disappearance had been investigated. Moreover, the Criminal Cassation Chamber had later allowed the Office of the Prosecutor to reclassify the charges for some of the defendants

under the concept of “flexible legality”. The Court thus concluded that there was no State responsibility in this aspect.

The Inter-American Court considered, in order to guarantee the effectiveness of the investigation, that the State must provide all the necessary means to protect the justice operators, investigators, witnesses and relatives of the victims from harassment and threats, whose purpose is to hinder the proceedings. Therefore, in relation to the two complainants who had disappeared during the course of the proceedings the Court found that the State had failed to adopt adequate protective measures for those participating in the proceedings.

The Inter-American Court also stated that the relatives of victims of serious human rights violations have the right to know the truth. In cases of enforced disappearance, the right to know the whereabouts of disappeared victims constitutes an essential component of this right. The Court held that although falling within the scope of the right of access to justice, it also constitutes an autonomous right with its violation potentially affecting different rights contained in the ACHR, depending on the context and particular circumstances of the case. While the Court recognised the efforts by the State to locate the whereabouts of the disappeared victims in the instant case, it was noted that 20 years after the facts the whereabouts of the victims remained unknown. Thus, bearing in mind that uncertainty about the whereabouts of their loved ones is one of the main sources of mental and moral suffering of the relatives, the State was found to be responsible for the violation of the right to know the truth.

Additionally, the Court stated that the need to use the rationalisation mechanism of criminal action known as “prioritisation” was in accordance with the mechanism established by different international entities. In addition, the Court could not act as a fourth-instance body and it was not its role to decide on the suitability of one “prioritisation” mechanism established at the domestic level compared to another. Such analysis would only be appropriate when there may be notorious or flagrant breaches of the domestic legislative provisions which violate the duty of due diligence or judicial guarantees protected by the ACHR. Such a situation was not present in the instant case as the criteria for prioritisation were set out clearly, therefore, no violation was established.

Conclusion: no violation and violation (unanimously).

(b) *Reparations* – The Inter-American Court established that the judgment constituted *per se* a form of reparation and ordered the State to: (i) continue and

conduct the ongoing investigation and criminal proceedings; (ii) conduct a thorough search to determine the whereabouts of the victims whose fate were still unknown; (iii) publish the judgment and its official summary; (iv) perform an act to acknowledge the State’s international responsibility; (v) provide medical, psychological and/or psychiatric treatment to the victims that request it; (vi) erect a monument in the memory of the persons disappeared and executed; (vii) provide scholarships for public university studies for the siblings of the victims that request it; and (viii) pay compensation in respect of pecuniary and non-pecuniary damage, as well as costs and expenses.

COURT NEWS / DERNIÈRES NOUVELLES DE LA COUR

Elections/Élections

During its Winter Session held from 22 to 26 January 2018, the [Parliamentary Assembly](#) of the Council of Europe elected María Elósegui Ichaso as judge at the Court in respect of Spain. Her nine-year term in office will commence no later than three months after her election.

-ooOoo-

Lors de sa session d’hiver qui s’est tenue du 22 au 26 janvier 2018, l’[Assemblée parlementaire](#) du Conseil de l’Europe a élu María Elósegui Ichaso juge à la Cour au titre de l’Espagne. Son mandat de neuf ans commencera au plus tard trois mois à compter de son élection.

Press conference/Conférence de presse

The Court held its annual press conference on 25 January 2018. The President of the Court, Guido Raimondi, took stock of the year 2017. He referred in particular to the increase in the number of new cases, but said that a large number of applications had been declared inadmissible for failure to exhaust domestic remedies. In that connection he reiterated the importance of the principle of subsidiarity, which requires applicants to exhaust national remedies before applying to the Court.

[Webcast](#) (original version) available on the Court’s Internet site (www.echr.coe.int – Press).



La Cour a tenu sa conférence de presse annuelle le 25 janvier 2018. À cette occasion le président de la Cour, Guido Raimondi, a dressé le bilan de l'année 2017. Il a notamment indiqué qu'il y avait eu une augmentation du nombre de nouvelles affaires, mais que beaucoup de requêtes avaient été déclarées irrecevables pour non-épuisement des voies de recours internes. A cet égard, il a rappelé l'importance du principe de subsidiarité exigeant des requérants l'épuisement des voies de recours nationales avant de saisir la Cour.



Retransmission (version originale) disponible sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Presse).

Opening of the Judicial Year 2018/Ouverture de l'année judiciaire 2018

The official opening of the Court's Judicial Year took place on 26 January 2018. Some 300 senior judicial figures from European States took part in a seminar on the theme "The authority of the judiciary".

Following the seminar, President Guido Raimondi and Koen Lenaerts, President of the Court of Justice of the European Union, addressed an audience of about 350 at the solemn hearing.

Videos of the seminar and of the ceremony and more information are available on the Court's Internet site (www.echr.coe.int – The Court – Events).



L'ouverture de l'année judiciaire de la Cour a eu lieu le 26 janvier 2018. Environ 300 personnalités du monde judiciaire européen ont participé à un séminaire portant sur le thème « L'autorité du pouvoir judiciaire ».

À l'issue du séminaire, le président Guido Raimondi, ainsi que Koen Lenaerts, président de la Cour de justice de l'Union européenne, se sont adressés à un auditoire d'environ 350 personnes lors de la cérémonie d'ouverture officielle.

Les vidéos du séminaire et de la cérémonie ainsi que plus d'informations sont disponibles sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – La Cour – Événements).

2018 Václav Havel Human Rights Prize/Prix des Droits de l'Homme Václav Havel 2018

The Parliamentary Assembly of the Council of Europe (PACE), in partnership with the Vaclav Havel Library and the Charta 77 Foundation, has just issued a call for nominations for the 2018 Václav Havel Human Rights Prize, which will be awarded on 9 October next in Strasbourg. Individuals or non-governmental institutions active in the defence of human rights can be nominated for the Prize. The deadline for submitting nominations is 30 April 2018. More information on the Council of Europe's Internet site (www.coe.int – PACE).

-ooOoo-

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE), en partenariat avec la Bibliothèque Václav Havel et la Fondation Charte 77, vient de lancer un appel à candidatures pour le Prix des Droits de l'Homme Václav Havel 2018, qui sera décerné le 9 octobre prochain à Strasbourg. Toute personne, organisation non gouvernementale ou institution œuvrant à la défense des droits de l'homme peut être candidat(e) pour le Prix. La date limite de soumission des candidatures est fixée au 30 avril 2018. Plus d'informations sur le site internet du Conseil de l'Europe (www.coe.int – APCE).

RECENT PUBLICATIONS / PUBLICATIONS RÉCENTES

Annual Report 2017 of the Court/Rapport annuel 2017 de la Cour

On 25 January 2018 the Court issued its [Annual Report for 2017](#) at the press conference preceding the opening of its judicial year. This report contains a wealth of statistical and substantive information such as the [Jurisconsult's overview of the main judgments and decisions](#) delivered by the Court in 2017. It is available on the Court's Internet site (www.echr.coe.int – The Court).



Le 25 janvier 2018, la Cour a publié son [rapport annuel pour 2017](#) à l'occasion de la conférence de presse précédant l'ouverture de son année judiciaire. Ce rapport contient une quantité de statistiques et d'informations de fond, dont une [brève analyse par le jurisconsulte des principaux arrêts et décisions](#) rendus par la Cour en 2017. Il est disponible sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – La Cour).

Statistics for 2017/Statistiques pour l'année 2017

The Court's statistics for 2017 are now available. All related information can be found on the Court's Internet site (www.echr.coe.int – Statistics), including the annual table of violations for each country and the [Analysis of Statistics 2017](#), which provides an overview of developments in the Court's caseload in 2017, such as pending applications and different aspects of case processing, and also country-specific information.

-ooOoo-

La Cour a finalisé ses statistiques pour l'année 2017. Toutes les informations relatives à celles-ci sont disponibles sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Statistiques), y compris le tableau annuel des violations par État et [l'Analyse statistique 2017](#) qui offre un aperçu des évolutions statistiques des données de la Cour en 2017, telles que les affaires pendantes et divers aspects du traitement des requêtes, ainsi que des informations statistiques par pays.

Case-Law Guides: updates/Guides sur la jurisprudence: mises à jour

Updates at 31 December 2017 of several Guides in English and French have just been published. All Case-Law Guides can be downloaded from the Court's Internet site (www.echr.coe.int – Case-law).

[Guide on Article 1 of the Convention](#) (obligation to respect human rights)

[Guide on Article 4 of the Convention](#) (prohibition of slavery and forced labour)

[Guide on Article 7 of the Convention](#) (no punishment without law)

-ooOoo-

Plusieurs guides ont été mis à jour en anglais et en français à la date du 31 décembre 2017. Tous les guides sur la jurisprudence peuvent être téléchargés à partir du site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Jurisprudence).

[Guide sur l'article 1 de la Convention](#) (obligation de respecter les droits de l'homme)

[Guide sur l'article 4 de la Convention](#) (interdiction de l'esclavage et du travail forcé)

[Guide sur l'article 7 de la Convention](#) (pas de peine sans loi)

Factsheets/Fiches thématiques

The European Court of Human Rights is launching a series of five new factsheets on its case-law on the following themes: [access to the Internet and the freedom to receive and impart information](#); [deprivation of citizenship](#); [legal professional privilege](#); and [accompanied and unaccompanied migrant minors in detention](#).

All the Court's factsheets, in English, French and some non-official languages (German, Croatian, Greek, Italian, Polish, Romanian, Russian, Spanish and Turkish), are available for downloading from the Court's Internet site (www.echr.coe.int – Press).

-ooOoo-

La Cour a lancé cinq nouvelles fiches thématiques sur sa jurisprudence, portant sur les thèmes suivants: [accès à internet et liberté de recevoir et de communiquer des informations](#); [déchéance de nationalité](#); mineurs migrants [accompagnés et non accompagnés](#) en détention; et [secret professionnel des avocats](#).

Toutes les fiches thématiques en français et en anglais, mais aussi pour certaines dans d'autres langues non officielles (allemand, croate, espagnol, italien, grec, polonais, roumain, russe et turc), sont disponibles sur le site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Presse).

Country profiles/Fiches par pays

The 47 *Country profiles* containing data and information, broken down by individual State, on significant cases considered by the Court or currently pending before it, have been updated as at 1 January 2018. All country profiles can be downloaded from the Court's Internet site (www.echr.coe.int – Press).

-ooOoo-

Les 47 *Fiches pays*, contenant des données et informations par État, sur les affaires marquantes examinées par la Cour ou actuellement pendantes devant elles, ont été mises à jour au 1^{er} janvier 2018. Toutes les fiches peuvent être téléchargées à partir du site internet de la Cour (www.echr.coe.int – Presse).

Commissioner for Human Rights/Commissaire aux droits de l'homme

On 25 January 2018 Mr Nils Muižnieks, the Commissioner for Human Rights, published his *Activity Report 2017* which will be presented to the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in the coming months. This report can be downloaded from the Internet site of the Council of Europe (www.coe.int – Commissioner for Human Rights).

Extract from the foreword: "If the European human rights system is to have a future, we need to ensure that [the] young people see themselves as Europe-

ans with a stake in the system, as democrats with the knowledge, skills, values and competencies needed to breathe life into stagnant democracies, recognise human rights backsliding when it occurs and take the necessary remedial action. We owe it to them to make sure they have the democratic options we have for so long enjoyed, but which are rapidly narrowing in so many places."

-ooOoo-

Le 25 janvier 2018, M. Nils Muižnieks, Commissaire aux droits de l'homme, a publié son *rapport d'activité 2017* qui sera présenté au Comité des Ministres et à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe dans les prochains mois. Ce rapport peut être téléchargé à partir du site internet du Conseil de l'Europe (www.coe.int – Commissaire aux droits de l'homme).

Extrait de l'avant-propos: «Si nous voulons que le système européen des droits de l'homme ait un avenir, nous devons faire en sorte que [les] jeunes se considèrent comme des Européens coresponsables du système et comme des démocrates possédant les connaissances, les aptitudes, les valeurs et les compétences nécessaires pour donner un nouvel élan à nos démocraties sclérosées, pour reconnaître les régressions en matière de droits de l'homme lorsqu'elles se produisent et pour prendre les mesures correctives qui s'imposent. Il est de notre devoir de veiller à ce que les jeunes générations disposent des options démocratiques dont nous bénéficions encore mais qui se réduisent rapidement dans de nombreux pays.»